

Maxi 500



Aby uniknąć obrażeń, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą *Instrukcję obsługi* i towarzyszące jej dokumenty.



Należy obowiązkowo przeczytać niniejszą *Instrukcję obsługi*.

Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie

® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.

© Arjo 2019.

Prowadzimy politykę ciągłego doskonalenia, więc zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia. Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

Słowo wstępne.....	1
Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji w całości!.....	1
Serwis i pomoc techniczna	1
Informacje o wytwórcy	1
Definicje stosowane w tej instrukcji	1
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	2
Przeznaczenie produktu	2
Czas użytkowania	2
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	2
Zalecenia dotyczące liczby opiekunów wymaganych do przenoszenia pacjenta.....	3
Bezpieczne obciążenie robocze (BOR)	3
Bezpieczne stosowanie akumulatora i ładowarki	4
Zapobieganie porażeniom	4
Zapobieganie pożarom i eksplozjom	4
Działania w zakresie bezpieczeństwa ludzi i środowiska	4
<i>Postępowanie w środowisku domowym.....</i>	<i>4</i>
Używane symbole.....	5
Symbole ogólne	5
Związany z ładowarką	5
Opis produktu	6
Sposób obsługi podnośnika <i>Maxi 500</i>	7
Dostosowywanie rozłożenia nóg	7
Hamulce.....	7
Zatrzymanie awaryjne.....	7
Obsługa ramienia.....	7
<i>Aby podnieść pacjenta należy.....</i>	<i>7</i>
<i>Aby obniżyć pacjenta należy.....</i>	<i>7</i>
Przemieszczanie podnośnika Maxi 500	8
Obniżanie awaryjne	8
Wyłączanie automatyczne	8
<i>Podczas podnoszenia</i>	<i>8</i>
<i>Podczas obniżania</i>	<i>8</i>
Licznik godzin	8
Wskaźnik naładowania akumulatora	9
Ładowanie akumulatora	9
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora.....	9
Waga (wyposażenie dodatkowe).....	9
Stosowanie nosideł zaciskowych	10
Kompatybilność nosideł zaciskowych.....	10
Wybór nosidła	11
Kompatybilność ramy	11
Przylączanie nosidła do DPS.....	12
Odłączanie nosidła od DPS	12
Obsługa ramy DPS	12
Przenoszenie pacjentów z użyciem nosideł zaciskowych	13
<i>Podnoszenie pacjenta z pozycji siedzącej</i>	<i>13</i>
<i>Obniżanie pacjenta do pozycji siedzącej.....</i>	<i>14</i>
<i>Podnoszenie pacjenta z łóżka.....</i>	<i>14</i>
<i>Obniżanie pacjenta do łóżka</i>	<i>15</i>
<i>Podnoszenie pacjenta z podłogi.....</i>	<i>15</i>
<i>Obniżanie pacjenta na podłogę.....</i>	<i>15</i>

Stosowanie nosideł pętlowych	16
Kompatybilne nosidła pętlowe	16
Wybór nosidła	17
Kompatybilność ramy	17
Przyłączanie nosidła do ramy	17
<i>Ustawianie pozycji pacjenta</i>	<i>17</i>
<i>Metody przyłączania</i>	<i>18</i>
Przenoszenie pacjentów z użyciem nosideł pętlowych	19
<i>Podnoszenie pacjenta z pozycji siedzącej</i>	<i>19</i>
<i>Obniżanie pacjenta do pozycji siedzącej</i>	<i>20</i>
<i>Podnoszenie pacjenta z łóżka</i>	<i>20</i>
<i>Obniżanie pacjenta do łóżka</i>	<i>20</i>
<i>Podnoszenie pacjenta z podłogi</i>	<i>21</i>
<i>Obniżanie pacjenta na podłogę</i>	<i>21</i>
Obsługa i konserwacja	22
Konserwacja i czyszczenie podnośnika	22
Plan konserwacji zapobiegawczej	23
Rozwiązywanie problemów	25
Etykiety podnośnika	26
Dane techniczne	27
<i>Wymiary</i>	<i>28</i>
Kompatybilność elektromagnetyczna	29
Zgodność elektromagnetyczna	29
Emisje elektromagnetyczne	29
Odporność elektromagnetyczna	30

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji w całości!

Informacje w niej zawarte mają istotne znaczenie dla właściwego użytkowania i konserwacji podnośnika podłogowego *Maxi 500*. Instrukcja umożliwi zachowanie funkcjonalności i sprawnego działania produktu.

Podnoszenie i przenoszenie osoby zawsze związane jest z ryzykiem. Niniejsza instrukcja zawiera ważne ze względów bezpieczeństwa informacje, których przeczytanie i zrozumienie jest wymagane, aby zapobiec urazom.

Firma Arjo stanowczo zaleca i ostrzega, że jedynie określone przez Arjo części mogą być używane z dostarczonym przez Arjo produktem i innym urządzeniami, co pozwoli zapobiec obrażeniom ciała na skutek zastosowania nieodpowiednich części.

Nieautoryzowane modyfikacje jakichkolwiek produktów firmy Arjo mogą niekorzystnie wpływać na ich bezpieczeństwo. Firma Arjo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, błędy czy nieprawidłowe działanie, wynikające z nieautoryzowanej modyfikacji jej produktów.

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

Serwis i pomoc techniczna

Rutynowe czynności serwisowe przy podnośniku podłogowym *Maxi 500* powinien przeprowadzać wyszkolony personel pomocy technicznej firmy Arjo. Takie postępowanie pozwoli na utrzymanie bezpieczeństwa i funkcjonalności produktu.

Należy zwrócić się do lokalnego przedstawiciela Arjo w następujących przypadkach:

- Aby uzyskać dodatkowe informacje.
- Aby poinformować o nieoczekiwanym zdarzeniu, zmianie w funkcjonowaniu urządzenia lub nieprawidłowym działaniu.
- Aby uzyskać pomoc w zainstalowaniu, użyciu lub utrzymaniu *Maxi 500*.
- Aby otrzymać części zamienne.

Przedstawiciel Arjo może zaoferować programy pomocy technicznej i serwisu, które umożliwiają długotrwałe utrzymanie maksymalnego bezpieczeństwa, niezawodności i wartości tego produktu.

Informacje o wytwórcy

Ten produkt został wyprodukowany przez:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SZWECJA

☎: +46 (0) 10-335 45 00

📠: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

Definicje stosowane w tej instrukcji

UWAGA:

Oznacza: Niezrozumienie lub zlekceważenie tej instrukcji może zakończyć się obrażeniami ciała obsługi lub innych osób.

OSTRZEŻENIE:

Oznacza: Postępowanie niezgodne z niniejszą instrukcją może spowodować uszkodzenie produktu (produktów).

UWAGA:

Oznacza: Ważna informacja dotycząca prawidłowego korzystania z tego urządzenia.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Podnośnik podłogowy *Maxi 500* zawsze powinien być obsługiwany przez wyszkolonego opiekuna, którego obowiązkiem jest nadzór nad pacjentem podczas podnoszenia, zgodnie ze wskazówkami zawartymi poniżej.

Przeznaczenie produktu

Podnośnik podłogowy *Maxi 500* jest przeznaczony do wspomagania opiekunów w szpitalach, domach opieki, innych placówkach opiekuńczych oraz w opiece domowej, w tym w domach prywatnych. Jego celem jest podnoszenie pacjentów o ograniczonej sprawności ruchowej w następujących celach:

- Przenoszenie do sąsiadujących miejsc lub z powrotem, takich jak krzesło, wózek inwalidzki, łóżko, wanna, toaleta, podłoga lub nosze.
- Wspomaganie pacjenta w czynnościach takich jak toaleta.

UWAGA: Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez pacjenta.

Pacjent może utknąć w urządzeniu w wielu przypadkach.

UWAGA: Podnośnik podłogowy *Maxi 500* może być używany wyłącznie do wyżej wymienionych celów.

Nie używać podnośnika do innych celów – może to wpłynąć negatywnie na pracę urządzenia i/lub bezpieczeństwo pacjenta.

Czas użytkowania

Podnośnik podłogowy *Maxi 500* został zaprojektowany i przetestowany w celu osiągnięcia do 10 000 cykli przy obciążeniu 227 kg (500 funtów).

Zależy to od konserwacji urządzenia opisanej w rozdziale „Obsługa i konserwacja” niniejszego podręcznika.

Następująca tabela pokazuje liczbę lat w zależności od liczby cykli w ciągu doby. Jeden cykl jest definiowany jako przeniesienie 227 kg (500 funtów), włączając w to uniesienie, boczne przemieszczenie i obniżenie.

Liczba cykli na dobę	Lata (10 000 transferów)
4	7
6	4.5
8	3.5

UWAGA: Korzystanie z podnośnika podłogowego lub jego części poza okresem przydatności może spowodować wypadek i ciężkie obrażenia.

Na okres użyteczności produktu wpływ mają następujące czynniki:

- starzenie się produktu;
- liczba przeniesień na dobę;
- ciężar pacjenta;
- częstość przeprowadzania konserwacji.

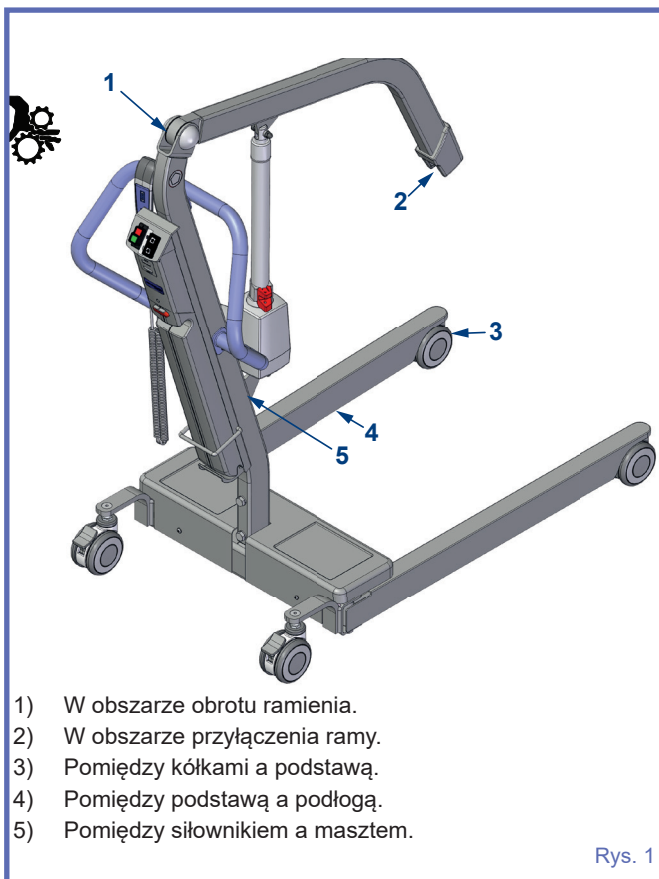
Przewidywany czas użytkowania pozostałych części eksploatacyjnych, takich jak akumulatory, bezpieczniki, nosidła, pasy i linki, uzależniony jest od konserwacji i wykorzystania produktu. Części eksploatacyjne należy konserwować zgodnie z opublikowanymi *Instrukcjami obsługi* oraz „*Plan konserwacji zapobiegawczej*”.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem podnośnika *Maxi 500* wykwalifikowany personel medyczny ma obowiązek wykonać ocenę kliniczną stanu pacjenta pod kątem możliwości jego przeniesienia, biorąc pod uwagę między innymi to, że podczas przeniesienia na ciało pacjenta może być wywierany znaczny nacisk.
- Niniejszą instrukcję należy przechowywać w pobliżu podnośnika i w razie potrzeby korzystać z niej. Wszystkim użytkownikom należy zapewnić regularne szkolenia w obsłudze podnośnika podłogowego *Maxi 500* zgodnej z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Wszystkie funkcje sterowania i bezpieczeństwa należy stosować zgodnie z regułami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nie wolno na siłę wymuszać działania podnośnika za pomocą pilota lub przycisków na podnośniku.

UWAGA: Nie wkładać palców, rąk lub stóp w miejsca, gdzie przestrzeń jest ograniczona (patrz „Rys. 1”). Może to doprowadzić do przycięcia, skaleczenia lub ciężkiego uszkodzenia ciała.

- Należy unikać wszelkich uderzeń podczas przenoszenia.



Rys. 1

UWAGA: Arjo ostrzega o ryzyku zaciśnięcia pętli (uduszenia, zadziergnięcia itp.) związanym z kablem pilota.

UWAGA: Niektóre plastikowe elementy skrywające główki gwoździ na podnośniku mogą stanowić ryzyko zadławienia dla młodszych dzieci. Należy wymieniać plastikowe elementy, jeżeli się poluzują lub uszkodzą.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno upuścić podnośnika lub akumulatora, gdyż może to spowodować wewnętrzne uszkodzenia, które trudno zauważyć. Jeśli podejrzewa się uszkodzenie podnośnika, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo w celu wykonania czynności serwisowych.

OSTRZEŻENIE: Stosowanie podnośnika *Maxi 500* w warunkach wilgotności, zasolenia lub działania chloru może spowodować przedwczesne zużycie urządzenia. W takich przypadkach wymagane jest stosowanie prewencyjnych procedur częstych kontroli i konserwacji.

Zalecenia dotyczące liczby opiekunów wymaganych do przenoszenia pacjenta

Podnośniki podłogowe firmy Arjo zostały zaprojektowane do obsługi przez jednego opiekuna. W pewnych sytuacjach może zaistnieć konieczność przeniesienia pacjenta przez dwie osoby. Za określenie liczby osób obsługujących podnośnik odpowiada opiekun w oparciu o następujące czynniki:

- stan pacjenta (nadpobudliwość, otyłość, przykurcze mięśniowe itd.);
- zadanie;
- ciężar pacjenta;
- środowisko;
- zdolność udźwigu;
- poziom umiejętności opiekuna.

W celu uzyskania wskazówek prosimy o kontakt z personelem medycznym.

Bezpieczne obciążenie robocze (BOR)

Podnośnik podłogowy *Maxi 500* został zaprojektowany do maksymalnego udźwigu wynoszącego 227 kg (500 funtów).

Nie wolno próbować podnosić masy większej od najmniejszego limitu wskazanego na:

- etykiecie podnośnika „maksymalne obciążenie”,
- ramie,
- akcesoriach,
- na nosidle.

Bezpieczne stosowanie akumulatora i ładowarki

UWAGA: Przestrzeganie niniejszej instrukcji jest ważne dla zachowania bezpieczeństwa użytkownika akumulatora oraz ze względu na bezpieczeństwo użytkownika (pacjenta/opiekuna).

Upewnić się, że akumulator jest przeznaczony do stosowania z danym urządzeniem, porównując dane na tabliczce znamionowej akumulatora z „Dane techniczne” zamieszczonymi w dokumencie na stronie strona 27. W przypadku wątpliwości dotyczących typu akumulatora należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

OSTRZEŻENIE: Nie należy narażać ładowarki lub styków akumulatora na zetknięcie z wodą. Wilgotne powietrze lub woda mogą spowodować przedwczesne zużycie akumulatora lub ładowarki.

Patrz instrukcja obsługi ściennej ładowarki akumulatora #001-24257-XX.

Zapobieganie porażeniom

- Urządzenie pod napięciem elektrycznym może spowodować poważne obrażenia. Jeśli przewody podnośnika lub ładowarki są odsłonięte lub uszkodzone, należy natychmiast skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo.
- Nie wolno otwierać, serwisować lub naprawiać podnośnika, akumulatora lub ładowarki. W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jego wyposażenia należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo.

Zapobieganie pożarom i eksplozjom

- Nie umieszczać ani nie przechowywać akumulatora w miejscach narażonych bezpośrednio na promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła.
- Nie należy narażać akumulatorów lub ładowarki na działanie płomieni.
- Nie należy używać ładowarki w pobliżu łatwopalnych gazów np. gazów anestezyjnych.
- Nie zwierać końcówek akumulatora.

Działania w zakresie bezpieczeństwa ludzi i środowiska

- Jeśli obudowa akumulatora pęknie i jego zawartość zetknie się ze skórą lub ubraniem, należy miejsca kontaktu natychmiast spłukać wodą. Jeśli zawartość akumulatora zetknie się z oczami, należy natychmiast przepłukać oczy dużą ilością wody i poszukać pomocy medycznej.
- Wdychanie zawartości może zaburzyć proces oddychania. Należy zapewnić dostęp świeżego powietrza i opiekę lekarską.
- Recykling i utylizację akumulatorów należy prowadzić zgodnie z dyrektywą WEEE (dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) oraz z lokalnymi procedurami i przepisami. Gdy akumulatory są zwracane, należy izolować ich końcówki taśmą przylepną. Inaczej ładunek resztkowy zużytych akumulatorów może wywołać pożar lub eksplozję.

W razie wątpliwości co do sposobu postępowania należy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu ustalenia właściwej metody utylizacji.












Postępowanie w środowisku domowym






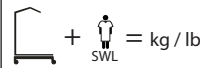

UWAGA: Podnośnik *Maxi 500* nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci. Mogłoby to skutkować poważnymi urazami.

UWAGA: W przypadku stykania się podnośnika *Maxi 500* ze zwierzętami powinno być przeprowadzane dokładne czyszczenie podnośnika.

Sierść zwierząt wkręcona w ruchome części może wpływać na działanie podnośnika.

Symbole ogólne

	Ten symbol wskazuje nazwę wytwórcy i adres. Może też wskazywać datę produkcji.
	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej.
	Ten symbol oznacza, że produkt jest certyfikowany przez TÜV SÜD zgodnie z NTRL.
	Ten symbol oznacza, że produkt jest certyfikowany przez TÜV SÜD.
	Ten symbol wskazuje numer katalogowy producenta.
	Ten symbol wskazuje numer seryjny producenta.
	Dyrektywa dot. utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) — nie wolno utylizować tego produktu wśród odpadów domowych lub przemysłowych.
	Ten symbol wskazuje, że produkt podlega recyklingowi.
	Ten symbol oznacza, że należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Ten symbol oznacza, że użyta część jest typu BF.
	Ten symbol oznacza, że użyta część jest typu B.

	Ten symbol oznacza ryzyko przycięcia.
SWL	Bezpieczne obciążenie robocze (BOR) oznacza maksymalne obciążenie określone dla zapewnienia bezpiecznego działania.
	Ten symbol oznacza awaryjne zatrzymanie urządzenia.
	Ten symbol oznacza przełącznik resetowania.
	Prawidłowo.
	Nieprawidłowo.
	Maksymalna całkowita masa urządzenia razem z bezpiecznym obciążeniem roboczym.
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745.

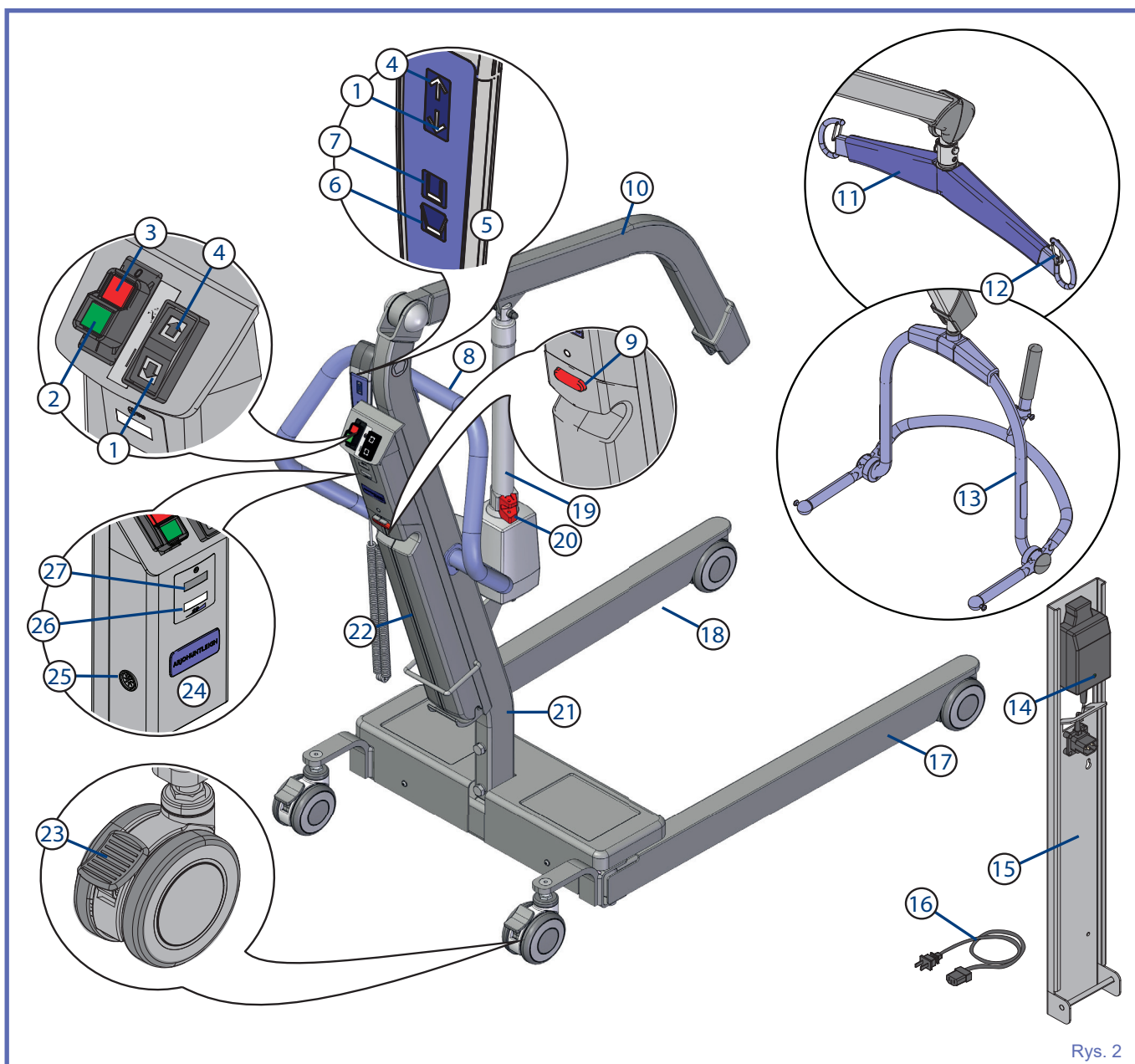
Związany z ładowarką

Patrz instrukcja obsługi naściennej ładowarki akumulatora #001-24257-XX.

W stosownych przypadkach symbol odniesienia można znaleźć w dyrektywach EN 60601-1 i WEEE.

Akronimy

DPS	system dynamicznego pozycjonowania
-----	------------------------------------



Rys. 2

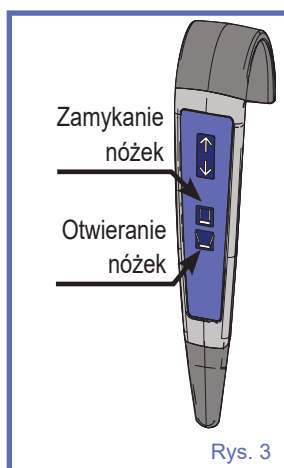
Legenda

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1) Przycisk „w dół” | 14) Dioda LED statusu ładowarki |
| 2) Przycisk „reset” | 15) Ładowarka montowana na ścianie |
| 3) Przycisk zatrzymania awaryjnego | 16) Kabel zasilania ładowarki |
| 4) Przycisk „w górę” | 17) Prawa nóżka |
| 5) Pilot | 18) Lewa nóżka |
| 6) Przycisk "otwarcie nóżek" | 19) Siłownik |
| 7) Przycisk "złożenie nóżek" | 20) Ręczne obniżanie awaryjne |
| 8) Pacjenta/Pensjonariusza | 21) Maszt |
| 9) Przycisk zwalniający blokadę akumulatora | 22) Akumulator |
| 10) Ramię | 23) Hamulec kółka |
| 11) Rama 2-punktowa | 24) Panel sterowania |
| 12) Zatrask bezpieczeństwa | 25) Złącze pilota |
| 13) Rama DPS | 26) Wyświetlacz stanu akumulatora |
| | 27) Licznik godzin |

Sposób obsługi podnośnika *Maxi 500*

Dostosowywanie rozłożenia nóżek

Szerokość rozłożenia nóżek może zostać ustawiona za pomocą dwóch dolnych przycisków pilota.

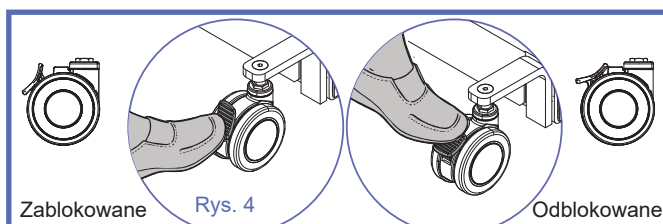


Hamulce

Oba tylne koła podstawy wyposażone są w hamulce obsługiwane za pomocą stopy.

Aby włączyć hamulce, należy nacisnąć stopą na tylną część blokady.

Aby zwolnić hamulce, należy przesunąć stopą blokadę do przodu.

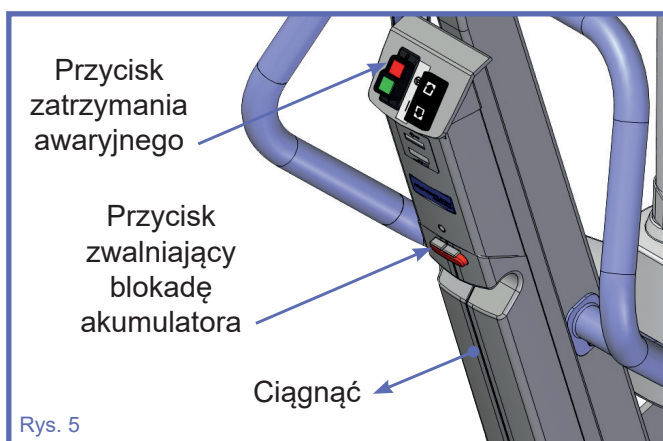


Zatrzymanie awaryjne

Operator może wyłączyć zasilanie elektryczne w dowolnym czasie, naciskając czerwony przycisk awaryjny znajdujący się na panelu sterowania lub czerwony przycisk umieszczony na akumulatorze, jednocześnie go wyjmując.

Funkcję zatrzymania awaryjnego można zresetować, wciskając zielony przycisk lub ponownie zakładając akumulator.

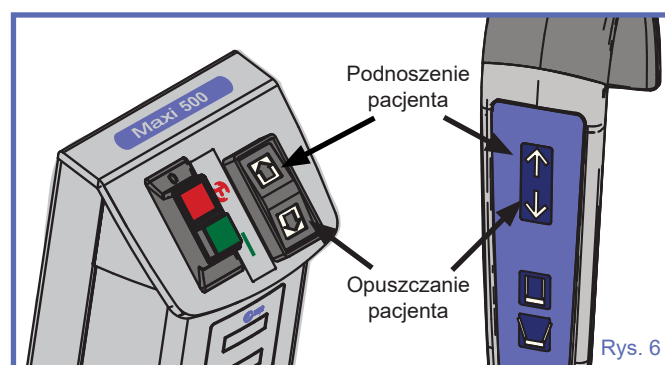
Początkujący użytkownicy powinni przećwiczyć awaryjne zatrzymanie przed zastosowaniem podnośnika u pacjenta.



Obsługa ramienia

Siłownik elektryczny może działać w dwóch kierunkach. Umożliwia operatorowi unoszenie i obniżanie pacjenta bez wysiłku fizycznego. Obniżanie/podnoszenie ramienia obsługiwane jest przez przyciski „Góra”/„Dół” znajdujące się na panelu sterowania i pilocie.

Jeśli zostanie naciśnięta kombinacja dwóch przycisków, przycisk, który został wciśnięty jako pierwszy, uniemożliwia działanie wszystkich innych funkcji, aż do chwili gdy zostanie zwolniony.



Aby podnieść pacjenta należy:

UWAGA: Przed uniesieniem pacjenta należy sprawdzić, czy rama znajduje się tuż nad nim.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić to kołysania się pacjenta, a w rezultacie do obrażeń.

Przyciski „Góra” służą do podnoszenia ramienia. Ramię podnosi się tak długo, jak wciśnięty jest przycisk lub do osiągnięcia końca zakresu podnoszenia.

Aby obniżyć pacjenta należy:

Przyciski „Dół” służą do obniżania ramienia. Ramię obniża się tak długo, jak wciśnięty jest przycisk lub do osiągnięcia końca zakresu obniżania.

Przemieszczanie podnośnika

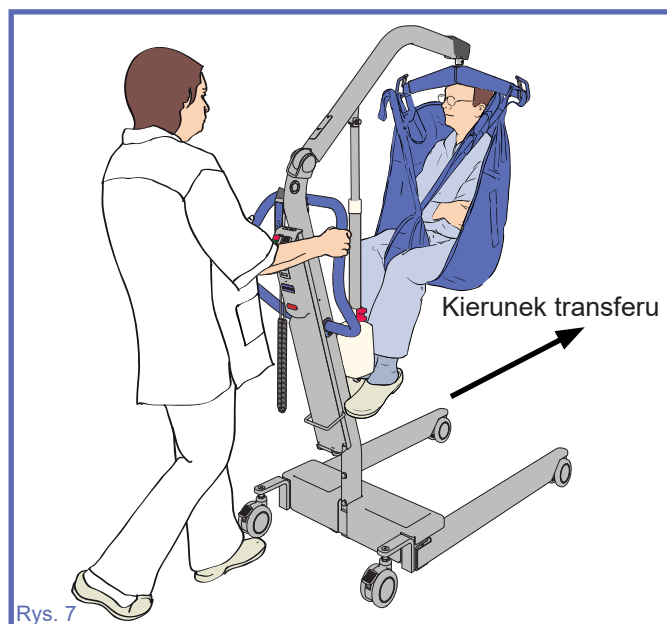
Maxi 500

Do przemieszczania podnośnika należy zawsze używać uchwytów manewrowych.

Zamknąć nóżki i przesunąć podnośnik w żądanym kierunku, zgodnie z poniższą ilustracją.

Jeśli zachodzi konieczność, należy zainicjować ruch, popychając stopą tył podstawy. Nie należy popychać nóżek.

UWAGA: Podczas manewrowania podnośnikiem nie wolno pociągać za maszt, ramię, siłownik ani za pacjenta. Może to spowodować obrażenia.



Nigdy nie popychać ani nie ciągnąć obciążonego podnośnika przez takie przeszkody na podłodze, jak schody, progi lub ruchome chodniki, których kółka nie mogą z łatwością pokonać.

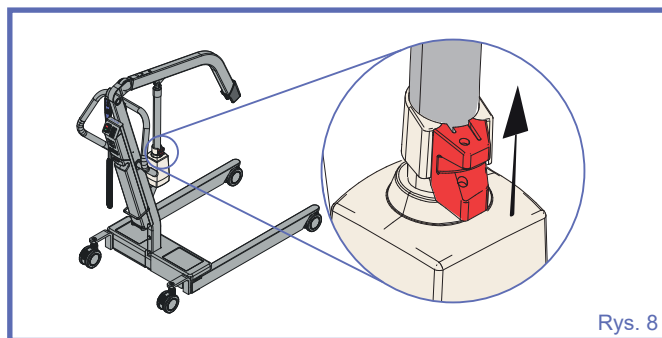
Nie należy pchać podnośnika z prędkością większą od wolnego spaceru (3 km/godz. lub 0,8 m/s).

Obniżanie awaryjne

Funkcja pozwala na obniżenie ramienia w razie awarii głównego sterowania.

W razie awarii pilota lub panelu sterowania należy zlokalizować czerwony uchwyt nad siłownikiem.

Stopniowo pociągać za uchwyt do momentu, gdy siłownik znajdzie się w żądanym położeniu. Szybkość obniżania zależy od siły przyłożonej do uchwytu i ciężaru pacjenta.



UWAGA: Przed uruchomieniem opuszczania awaryjnego należy się zawsze upewnić, że przygotowane jest oparcie dla pacjenta.

Uchwyt wyposażony jest w sprężynę i powróci do pozycji wyjściowej, zatrzymując proces obniżania po jego zwolnieniu. Urządzenie awaryjnego obniżania działa tylko w sytuacji, gdy ramię jest obciążone.

OSTRZEŻENIE: Funkcji tej można używać wyłącznie w przypadku awarii sterowania, a nie jako zwykłej funkcji obniżania urządzenia.

Wyłączanie automatyczne

Podczas podnoszenia

Funkcja zatrzymuje podnoszenie, gdy Maxi 500 próbuje podnieść pacjenta o ciężarze przekraczającym bezpieczne obciążenie robocze.

Podczas obniżania

Funkcja zatrzymuje obniżanie, gdy ramię opuszczane jest na pacjenta lub inną przeszkodę.

Tryb uśpienia

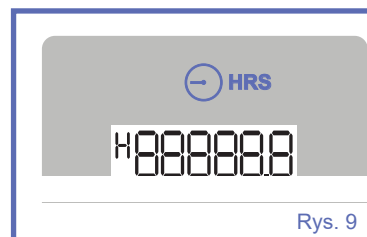
Panel sterowania wyposażony jest w automatyczny wyłącznik części obwodów uruchamiany po dwóch minutach bezczynności podnośnika, co zapobiega rozładowywaniu akumulatora.

Po przyciśnięciu przycisku sterującego, przywracana jest pełna moc.

Licznik godzin

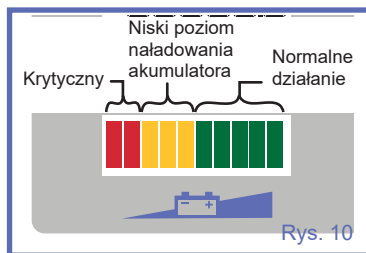
Licznik godzin jest to wyświetlacz LCD, pokazujący całkowity czas trwania funkcji zasilanych elektrycznie (w godzinach).

Jego głównym zadaniem jest pomoc w planowaniu konserwacji.



Wskaźnik naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania akumulatora to wyświetlacz słupkowy znajdujący się na obudowie zestawu akumulatorów, wskazujący poziom naładowania akumulatora.



Rys. 10

Podnośnik jest wyposażony w głośniczek ostrzegawczy, który informuje dźwiękiem, gdy wskaźnik rozładowania akumulatora osiąga poziom krytyczny.

OSTRZEŻENIE: Gdy wskaźnik znajdzie się w zakresie krytycznym, należy natychmiast podłączyć akumulator do ładowania, by zapobiec jego zużyciu.

Kiedy całkowicie naładowany akumulator zostanie umieszczony w podnośniku, na wyświetlaczu znowu pojawi się zielone światło w pełni naładowanego akumulatora, niezależnie od tego, co uprzednio pokazywał wskaźnik. Jednak po włożeniu częściowo naładowanego akumulatora, zostanie utrzymany poprzedni stan wskaźnika, nawet jeśli poziom naładowania nowego akumulatora jest wyższy. W celu uzyskania prawdziwej informacji o stanie naładowania akumulatora należy umieścić w podnośniku całkowicie naładowany akumulator.

Informacje o akumulatorze

W celu zapewnienia bezpieczeństwa obsługi i przedłużenia żywotności akumulatora należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

Podnośnik *Maxi 500* wykorzystuje 24-woltowe, szczelne akumulatory ołowiowo-kwasowe, które gwarantują do 100 podnoszeń na jedno załadowanie.

Żywotność akumulatorów jest zmienna i wynosi 2-3 lata. Czynniki, które mogą wpłynąć na żywotność akumulatorów są: częstota używania, częstota ładowania, temperatura pracy i przechowywania oraz czas przechowywania.

Aby przedłużyć żywotność akumulatora, należy ponownie podłączyć go do ładowania przed osiągnięciem niskiego stanu baterii.

W celu zagwarantowania ciągłej gotowości podnośnika *Maxi 500* do pracy, zaleca się, aby całkowicie naładowany akumulator był zawsze do dyspozycji. Mając do dyspozycji dodatkowe akumulatory, można używać jednego, podczas gdy drugi jest akurat ładowany lub naładowany czeka na włożenie.

Przed odłożeniem podnośnika do przechowywania na dłuższy okres należy wyjąć akumulator. Aby przedłużyć czas eksploatacji akumulatorów, zalecane jest ładowanie ich przynajmniej co dwa tygodnie w czasie przechowywania.

Ładowanie akumulatora

Akumulator wymaga ładowania, kiedy wskaźnik poziomu rozładowania świeci się na żółto.

Informacje na temat ładowania, patrz instrukcja obsługi naściennej ładowarki akumulatora #001-24257-XX.

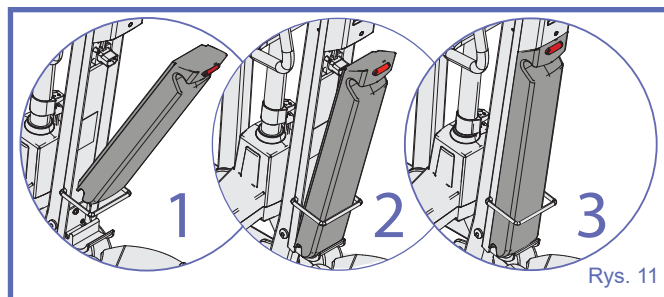
Akumulator po pełnym naładowaniu można bezpiecznie pozostawić w ładowarce.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Do wkładania/wyjmowania akumulatora do/z podnośnika lub ładowarki używa się tej samej metody.

Instalowanie zestawu akumulatorowego

- 1) Wyrównać spód akumulatora z dolną częścią podstawki akumulatora.
- 2) Włożyć akumulator i umieścić go na podstawie.
- 3) Wcisnąć górną część akumulatora, dopóki nie zatrzaśnie się na podstawie.



Rys. 11

Wyjmowanie akumulatora

- 1) Nacisnąć przycisk zwolnienia.
- 2) Wyciągnąć akumulator.
- 3) Podnieść akumulator, wyjmując go z podstawki.

Waga (wyposażenie dodatkowe)

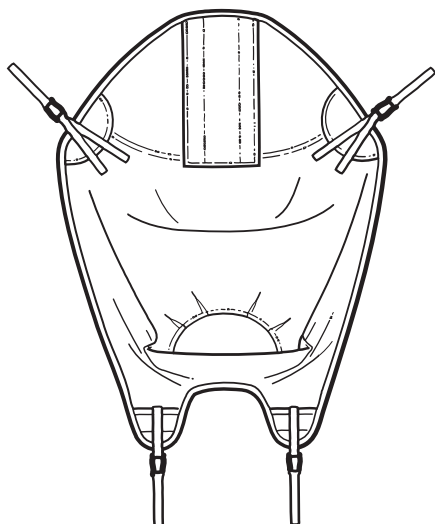
Informacje na temat sposobu użycia wagi, jeśli jest dostępna, znajdują się w *instrukcji obsługi wagi*.

Stosowanie nosideł zaciskowych

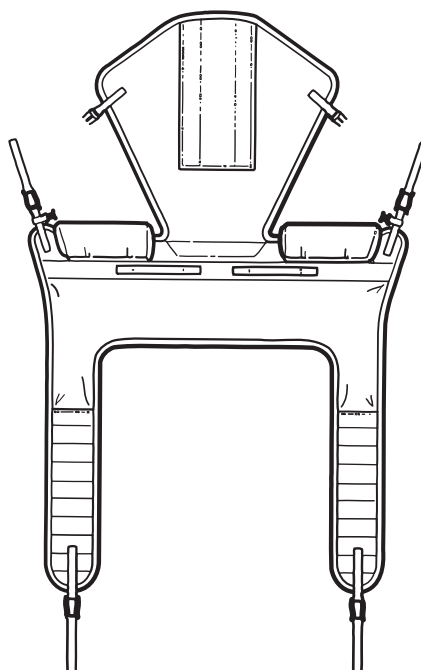
Kompatybilność nosideł zaciskowych

Ta sekcja dotyczy jedynie modelu wyposażonego w ramę DPS.

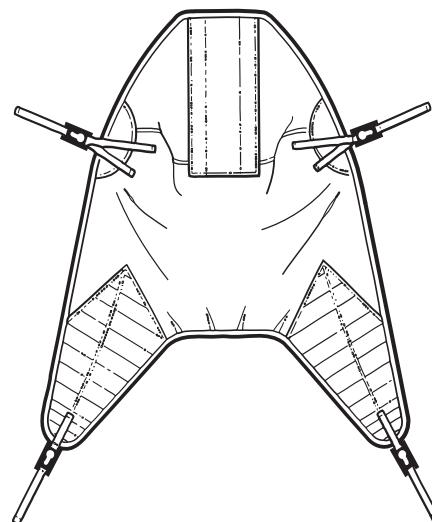
Poniżej znajduje się lista typowych nosideł zaciskowych firmy Arjo kompatybilnych z podnośnikiem podłogowym *Maxi 500*.



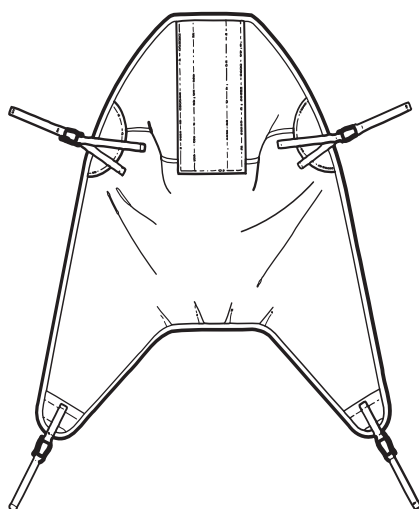
MAA2090-XX
4-punktowe dla osób
po amputacji



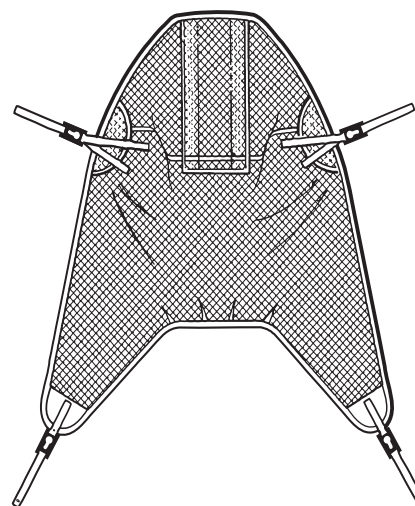
MAA4031-XX
4-punktowe higieniczne



MAA4000-XX
4-punktowe wyściełane



MAA-2000-XX
4-punktowe niewyściełane



MAA4060-XX
4-punktowe siatkowe

UWAGA: Dostępne są także inne modele nosideł. W celu uzyskania dalszych informacji o nosidłach zaciskowych i sposobach ich użycia należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Arjo.

Wybór nosidła

Rama dołączana do podnośnika determinuje rodzaje nosideł, które mogą być użyte do przeniesienia pacjenta.

Rozmiary nosideł są oznaczone za pomocą kolorowego wykończenia krawędzi lub pasa mocującego. Znaczenie poszczególnych kolorów:

- Niebieskozielony – najmniejsze (Extra Extra Small) – XXS
- Brązowy – bardzo mały – XS
- Czerwony – mały – S
- Żółty – średni – M
- Zielony – duży – L
- Fioletowy – duży duży – LL
- Niebieski – bardzo duży – XL
- Brązowo-pomarańczowy – największe (Extra Extra Large) – XXL

Należy pamiętać, że nie każde nosidło jest dostępne we wszystkich rozmiarach.

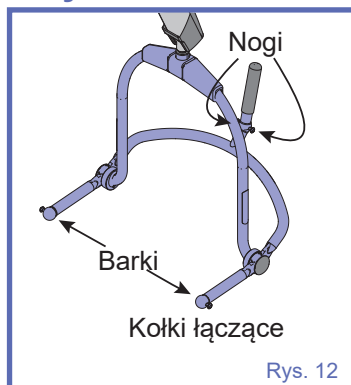
Wiele nosideł może być używanych do wszystkich wymienionych zastosowań. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo.

Nosidła Flites® (nosidła wielokrotnego użytku dla jednego pacjenta) są także dostępne dla większości modeli nosideł. Jeśli nosidła Arjo *Flites* mają być użyte z podnośnikiem podłogowym *MAXI 500*, należy się zapoznać z instrukcją użycia nosideł Arjo *Flites*.

Kompatybilność ramy

Podnośnik podłogowy *Maxi 500* jest kompatybilny jedynie z ramą dostarczoną wraz z podnośnikiem.

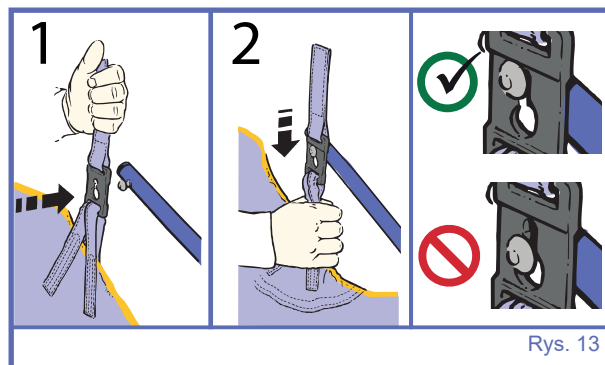
Model podnośnika podłogowego *Maxi 500* kompatybilnego z nosidłem zaciskowym jest dostarczany wraz z ramą DPS sterowaną ręcznie.



Rys. 12

UWAGA: Zastosowanie ramy DPS z nosidłem dla pacjentów po amputacji, w przypadku niepoprawnego użycia, może spowodować urazy.

Przyłączanie nosidła do DPS



Wprowadzić złącze zaciskowe na kołek DPS.

Umocować zacisk, pociągając nosidło w dół tak, aby kołek znalazł się w górnej części otworu zacisku.

UWAGA: Należy upewnić się, że zaciski są odpowiednio założone. W przeciwnym wypadku może to spowodować upadek pacjenta.

Metoda 1 – Przyłączanie proste



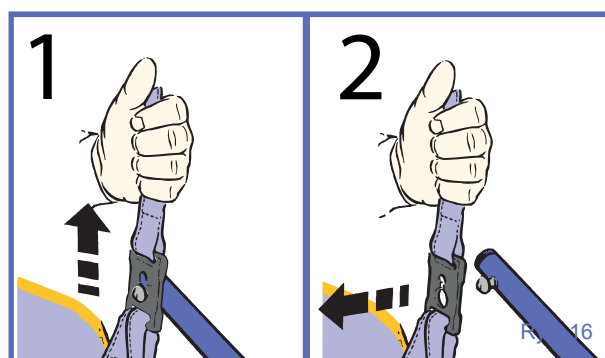
Dla większości pacjentów zalecane jest proste przyłączenie zacisków nożnych.

Metoda 2 – Skrzyżowane przyłączenie nożne



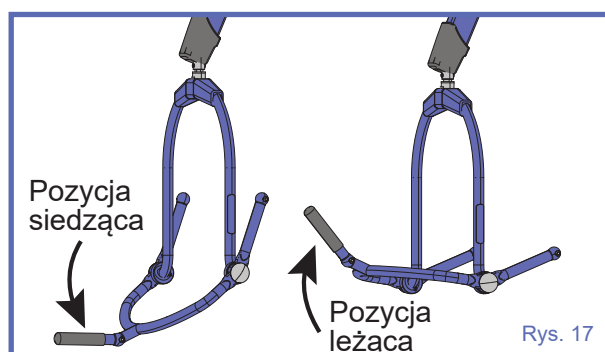
Jeśli pacjent, na skutek energicznego ruchu nogą, byłby narażony na odłączenie zacisku nożnego, powinno się zastosować przyłączenie skrzyżowane, tak aby zapobiec odłączeniu.

Odłączanie nosidła od DPS



Pociągnąć nosidło do góry w celu zwolnienia blokady. Usunąć przyłącze zaciskowe z kołka DPS.

Obsługa ramy DPS



Uwaga: W celu zapewnienia pacjentowi maksymalnej wygody nie należy pozwalać mu na trzymanie ramy.

Rama DPS jest regulowana poprzez unoszenie lub obniżanie pochylanego uchwyty do momentu, w którym pacjent znajdzie się w pożądanej pozycji.

Przenoszenie pacjentów z użyciem nosideł zaciskowych

Przed użyciem podnośnika *Maxi 500* upewnić się, że:

- Wykwalifikowany personel medyczny dokonał oceny klinicznej stanu pacjenta pod kątem możliwości jego przeniesienia, biorąc pod uwagę między innymi to, że podczas przeniesienia na ciało pacjenta może być wywierany znaczny nacisk.
- Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjenta podłączonego do elektrod, cewników lub innych urządzeń medycznych, wykwalifikowany personel powinien ze szczególną uwagą ocenić, czy przeniesienie pacjenta jest możliwe.
- Przed użyciem podnośnika zawsze należy wykonać czynności opisane w rozdziale Plan konserwacji zapobiegawczej oznaczone zwrotem „Przed każdym użyciem”.

UWAGA: Zawsze należy trzymać ramę, gdy znajduje się ona w pobliżu pacjenta. Rama mogłaby uderzyć pacjenta, co mogłoby skutkować urazami ciała.

UWAGA: Aby uniknąć zranienia lub niewygody, nie należy obniżać ramy na pacjenta.

UWAGA: Przed uniesieniem pacjenta zawsze należy skontrolować, czy nie występuje jakaś przeszkoda w przemieszczaniu nosidła (np. hamulce lub podłokietniki wózka inwalidzkiego). Przeszkody w swobodnym przemieszczaniu nosidła mogą spowodować upadek pacjenta.

UWAGA: Zawsze podczas stopniowego zwiększania obciążenia należy sprawdzać, czy zaciski mocujące nosidła są poprawnie przyłączone. Niepoprawnie przyłączone nosidło może odłączyć się, powodując upadek pacjenta.

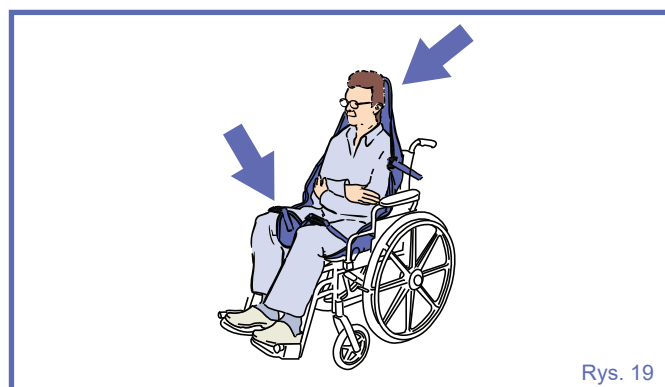
Podnoszenie pacjenta z pozycji siedzącej

- 1) Umieścić nosidło wokół pacjenta tak, by podstawa nosidła znajdowała się nieco poniżej kości ogonowej. Pomocnicze urządzenia pozycjonujące *MaxiSlide®* lub *MaxiTube®* mogą być użyte do asysty przy umieszczaniu nosidła.



Rys. 18

- 2) Upewnić się, czy oparcie pod głowę nosidła znajduje się za głową, pokrywając ją.
- 3) Umieścić każdy pas nożny pod udem pacjenta tak, aby wystawał on po wewnętrznej stronie uda.



Rys. 19

- 4) Przybliżając podnośnik do pacjenta, upewnić się, że:
 - Rama znajduje się w pozycji odpowiadającej siedzącej pozycji pacjenta.
 - Szeroka część ramy znajduje się na poziomie barków lub nieco poniżej.
 - Rama jest na tyle blisko, aby można było przyłączyć zaciski pasa barkowego nosidła do ramy.
- 5) Przyłączyć zaciski pasa barkowego, a następnie pochylić ramę i przyłączyć części nożne. W razie potrzeby obniżyć jeszcze trochę ramę za pomocą pilota, uważając, aby nie obniżyć jej na pacjenta.



Rys. 20

- 6) Za pomocą pilota unieść pacjenta, umieszczając go wygodnie w półleżącej pozycji transportowej. Nie należy podnosić pacjenta wyżej niż na wysokość oczu opiekuna.
- 7) Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjent powinien być zwrócony twarzą w kierunku opiekuna i znajdować się na wysokości zwykłego krzesła.
- 8) Rozpocząć przenoszenie.

Obniżanie pacjenta do pozycji siedzącej

- 1) Gdy pacjent znajdzie się w punkcie przeznaczenia, umieścić go w pozycji zgodnej z końcową pozycją przemieszczenia.
- 2) Obniżyć pacjenta na nowe miejsce, podczas obniżania dopasowując nieco ustawienie pacjenta.
- 3) Dopiero gdy ciężar ciała jest całkowicie podparty, można odciąć zaciski łączące.
- 4) Odsunąć podnośnik od pacjenta.
- 5) Wyjąć nosidło spod pacjenta.

Podnoszenie pacjenta z łóżka

Przed rozpoczęciem upewnić się, czy łóżko znajduje się na odpowiedniej wysokości.

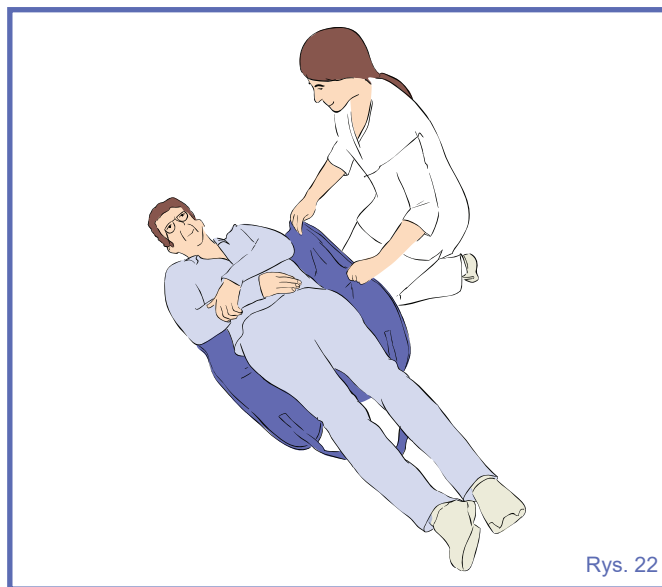
UWAGA: Zapewnić, aby było zainstalowane boczne zabezpieczenie łóżka, zapobiegające przed upadkiem pacjenta.

- 1) Odwrócić pacjenta na bok.
- 2) Złożyć nosidło na pół i umieścić na łóżku lub podłodze, układając je wzdłuż pleców pacjenta tak, aby podstawa jego kręgosłupa zrównała się z podstawą nosidła; zapewnić, aby nosidło sięgało do wierzchołka głowy pacjenta.



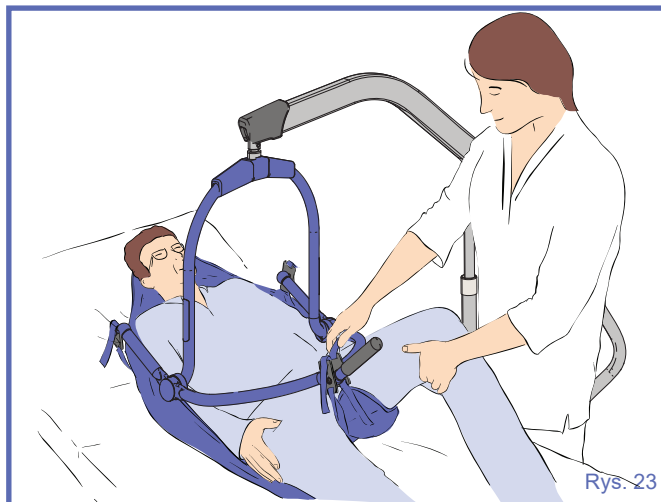
Rys. 21

- 3) Obrócić pacjenta z powrotem na nosidło, a następnie obrócić go delikatnie dalej w stronę przeciwną, żeby umożliwić rozłożenie złożonej części nosidła.



Rys. 22

- 4) Jeśli to możliwe, lekko unieść wezgłowie łóżka.
- 5) Przybliżyć podnośnik do pacjenta i upewnić się, że:
 - Rama znajduje się w pozycji odpowiadającej pozycji leżącej na plecach;
 - Rama jest na tyle blisko, aby można było przyłączyć zaciski pasa barkowego nosidła do ramy.
- 6) Używając pilota, obniżyć ramę, uważając, by nie obniżyć ramy na pacjenta.
- 7) Przyłączyć zaciski pasa barkowego i pasa nożnego nosidła do ramy.



Rys. 23

- 8) Za pomocą pilota unieść pacjenta, umieszczając go wygodnie w półleżącej pozycji transportowej. Nie należy podnosić pacjenta wyżej niż na wysokość oczu opiekuna.
- 9) Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjent powinien być zwrócony twarzą w kierunku opiekuna i znajdować się na wysokości zwykłego krzesła.
- 10) Rozpocząć przenoszenie.

Obniżanie pacjenta do łóżka

- 1) Gdy pacjent znajdzie się w punkcie przeznaczenia, umieścić go w pozycji zgodnej z końcową pozycją przemieszczenia.
- 2) Obniżyć pacjenta na nowe miejsce, dopasowując nieco jego ustawienie podczas obniżania, tak aby pacjent zawsze był w komfortowej pozycji.
- 3) Dopiero gdy ciężar ciała jest całkowicie podparty, można odczepić zaciski łączące.
- 4) Odsunąć podnośnik od pacjenta.
- 5) Wyjąć nosidło spod pacjenta.

Podnoszenie pacjenta z podłogi

Technika opisana poniżej może być wykorzystywana do przenoszenia pacjenta leżącego na podłodze.

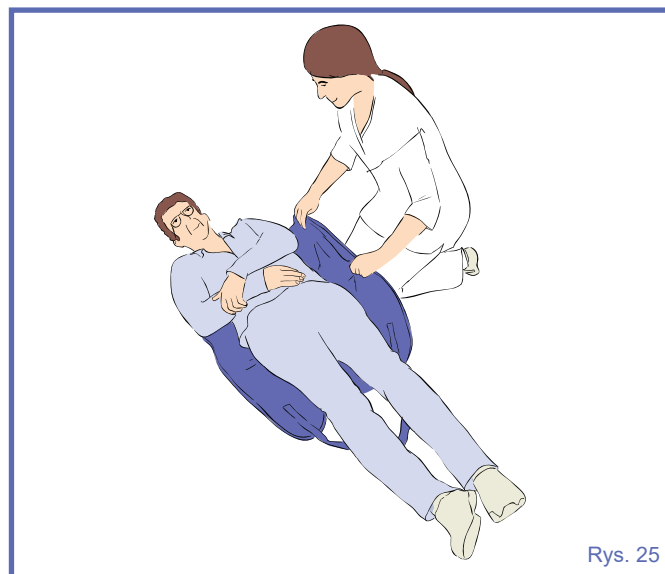
Pacjenci podnoszeni z podłogi, którzy znaleźli się tam z powodu poślizgnięcia lub upadku, powinni zostać najpierw zbadani przez wykwalifikowany personel medyczny. Pacjent może być podnoszony z pełnej pozycji leżącej na podłodze. Najpierw należy dla jego wygody umieścić poduszkę pod jego głową.

- 1) Odwrócić pacjenta na bok.
- 2) Złożyć nosidło na pół i umieścić na podłodze, układając je wzdłuż pleców pacjenta, tak aby podstawa jego kręgosłupa zrównała się z podstawą nosidła; zapewnić, aby nosidło sięgało do wierzchołka głowy pacjenta.



Rys. 24

- 3) Obrócić pacjenta z powrotem na nosidło, a następnie obrócić go delikatnie dalej w stronę przeciwną, żeby umożliwić rozłożenie złożonej części nosidła.
- 4) Zależnie od okoliczności, miejsca lub pozycji pacjenta, należy zbliżyć się do pacjenta otwartą częścią podstawy.
- 5) Zanim przyłączenie stanie się wykonalne, może być konieczne ustawienie wysokości ramy.



Rys. 25

- 6) Przyłączyć najpierw zaciski pasa barkowego, a następnie, z otwartą częścią ramy skierowaną w dół w stronę barków, dołączyć zaciski pasa nożnego.



Rys. 26

- 7) Po właściwym przyłączeniu wszystkich złączy należy unieść pacjenta z podłogi w pozycji półleżącej.
- 8) Po podniesieniu z podłogi, ale przed dalszym podnoszeniem, należy upewnić się, że nogi pacjenta nie dotykają podstawy.
- 9) Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjent powinien być zwrócony twarzą w kierunku opiekuna i znajdować się na wysokości zwykłego krzesła.
- 10) Rozpocząć przenoszenie.

Obniżanie pacjenta na podłogę

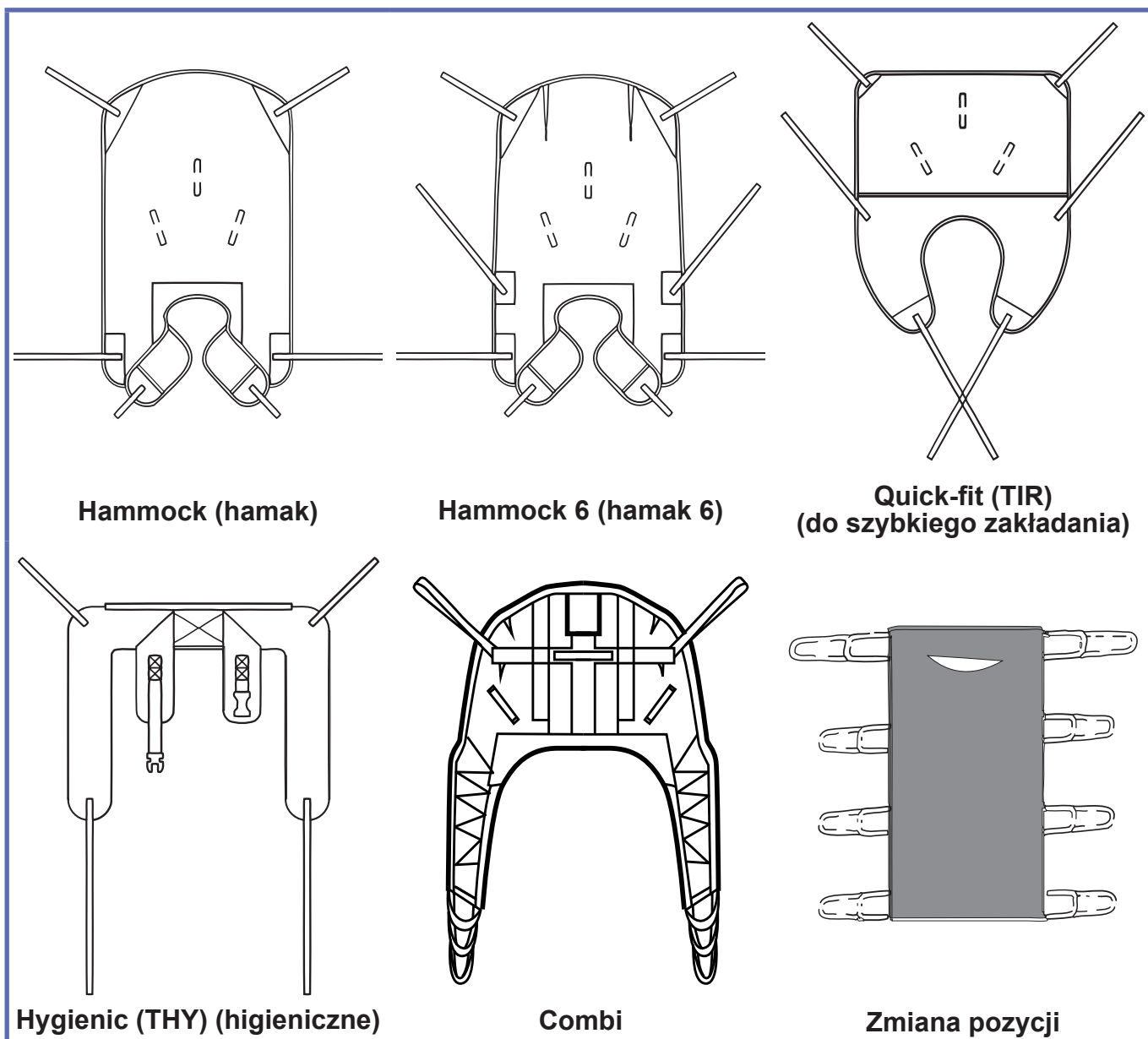
- 1) Obniżyć pacjenta na nowe miejsce, dopasowując nieco jego ustawienie podczas obniżania, tak aby pacjent zawsze był w komfortowej pozycji.
- 2) Dopiero gdy ciężar ciała jest całkowicie podparty, można odczepić zaciski łączące.
- 3) Odsunąć podnośnik od pacjenta.
- 4) Wyjąć nosidło spod pacjenta.

Stosowanie nosideł pętlowych

Kompatybilne nosidła pętlowe

Ta sekcja dotyczy jedynie podnośników wyposażonych w 2-punktową ramę.

Nosidła pętlowe firmy ARJO, które mogą być stosowane z podnośnikiem *Maxi 500*.



UWAGA: Dostępne są także inne modele nosideł. W celu uzyskania dalszych informacji o nosidłach pętlowych i sposobach ich użycia należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Arjo.

Wybór nosidła

Rama dołączana do podnośnika determinuje rodzaje nosideł, które mogą być użyte do przeniesienia pacjenta.

Rozmiary nosideł są oznaczone za pomocą kolorowego wykończenia krawędzi lub pasa mocującego. Znaczenie poszczególnych kolorów:

- Czerwony – mały – S
- Żółty – średni – M
- Zielony – duży – L
- Niebieski – bardzo duży – XL

Należy pamiętać, że nie każde nosidło jest dostępne we wszystkich rozmiarach.

Wiele nosideł może być używanych do wszystkich wymienionych zastosowań. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo.

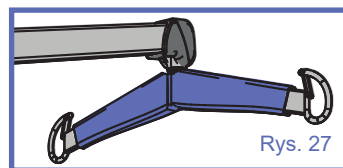
Nosidła Flites® (nosidła wielokrotnego użytku dla jednego pacjenta) są także dostępne dla większości modeli nosideł. Jeśli nosidła Arjo Flites mają być użyte z podnośnikiem podłogowym *Maxi 500*, należy się zapoznać z *instrukcją użycia* nosideł Arjo Flites.

UWAGA: Z podnośnikiem podłogowym *Maxi 500* należy używać tylko nosideł firmy Arjo. Użycie niezatwierdzonych nosideł może spowodować upadek pacjenta.

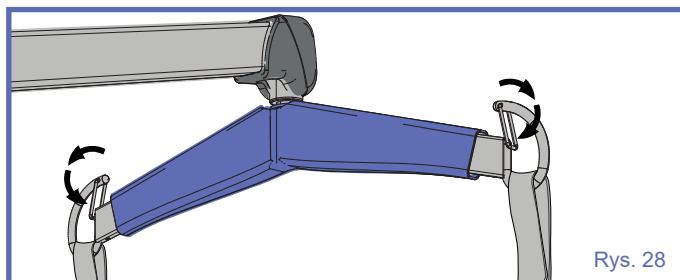
Kompatybilność ramy

Podnośnik podłogowy *MAXI 500* jest kompatybilny jedynie z ramą dostarczoną wraz z podnośnikiem.

Model podnośnika podłogowego *MAXI 500* kompatybilnego z nosidłem pętlowym jest dostarczany wraz z 2-punktową ramą.



Przyłączanie nosidła do ramy



Umieścić pętle mocujące na hakach.

Upewnić się, że pętle są umieszczone poprawnie i zatrzaski zamykają haki, jak pokazano poniżej na „Rys. 28”.

Ustawianie pozycji pacjenta

Nosidła pętlowe są dostępne w wielu rozmiarach. Nosidło odpowiedniego rozmiaru charakteryzuje się tym, że podtrzymuje barki pacjenta podczas przenoszenia.

Pozycja ciała zależnie od wyboru pętli pasów			
BARKI	BARKI	NOGI PODSTAWY	BIODRA*
NOGI PODSTAWY			
	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

*Pętle biodrowe dostępne są tylko w modelu THA6i

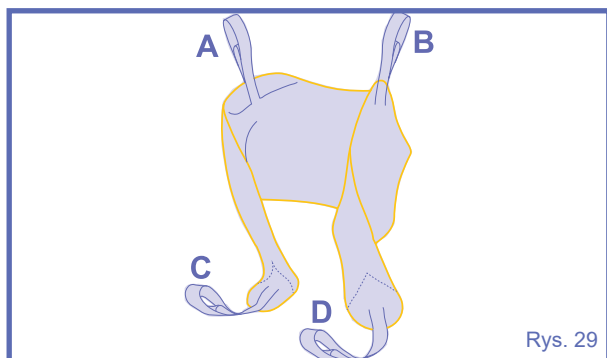
Wybór konkretnych nosideł pętlowych wpływa na pozycję, w której znajdzie się pacjent. Można użyć różnych kombinacji pętli w celu podniesienia i przeniesienia pacjenta w różnych pozycjach, od pozycji półleżącej do siedzącej.

UWAGA: Nosidła wyposażone w więcej pętli pozwalają na dodatkowe alternatywne pozycje.

Metody przyłączania

Po założeniu pacjentowi nosidła pętlowego, może ono być skonfigurowane na trzy sposoby. Dla każdej z opisanych poniżej trzech metod najpierw konieczne jest połączenie każdej pętli barkowej nosidła do obu stron ramy.

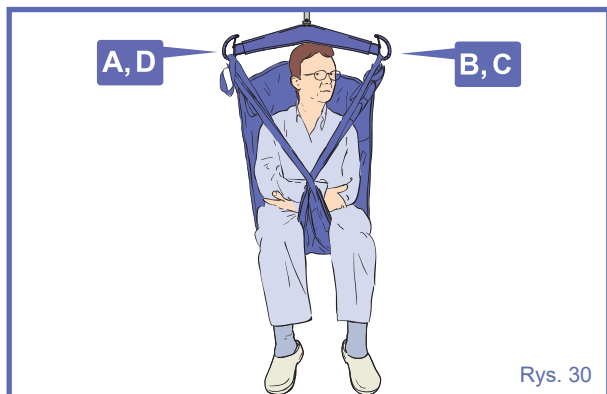
Punkty przyłączania



Rys. 29

Pokazane tutaj oznaczenia punktów przyłączania służą jedynie niniejszym wyjaśnieniom.

Metoda 1 – Skrzyżowanie

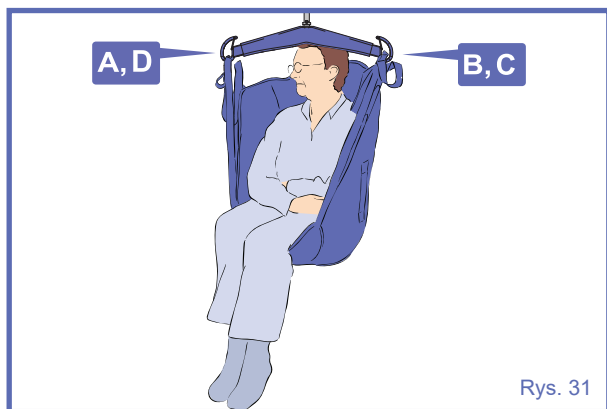


Rys. 30

Ta metoda jest zalecana do większości standardowych przeniesień

Nogi złożone krzyżującymi się pasami

Metoda 2 – Hamak



Rys. 31

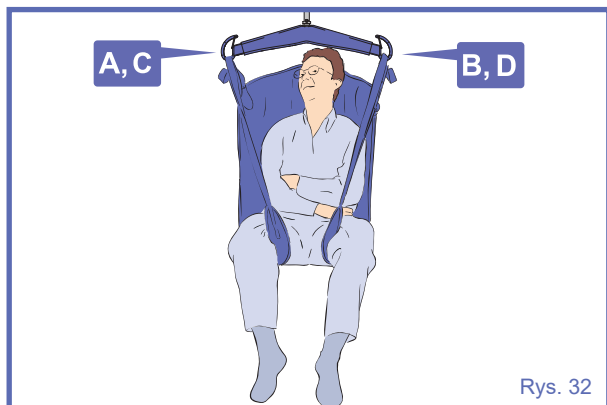
Most, nogi złożone

Ta metoda może zapewnić wygodne miejsce dla pacjenta po amputacji.

Ta metoda jest również użyteczna dla pacjentów z przykurczami mięśniowymi, utrudniającymi przełożenie pasa nosidła między nogami.

UWAGA: Metoda 2 może być nieodpowiednia dla zaniepokojonych, pobudzonych lub niepewnych pacjentów, gdyż mogą oni upaść w przód i doznać urazów.

Metoda 3 – Odwodzenie



Rys. 32

Nogi rozłożone za pomocą niekrzyżujących się pasów

W tej metodzie nogi są odwiedzone, co jest wygodne podczas korzystania z toalety i czynności higienicznych.

UWAGA: Metoda 3 może być nieodpowiednia dla pacjentów, którzy nie kontrolują górnej części swojego ciała, gdyż mogą oni ześliznąć się w dół, prawie poza nosidło.

Przenoszenie pacjentów z użyciem nosideł pętlowych

Przed użyciem podnośnika *Maxi 500* upewnić się, że:

- Wykwalifikowany personel medyczny dokonał oceny klinicznej stanu pacjenta pod kątem możliwości jego przeniesienia, biorąc pod uwagę między innymi to, że podczas przeniesienia na ciało pacjenta może być wywierany znaczny nacisk.
- Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjenta podłączonego do elektrod, cewników lub innych urządzeń medycznych, wykwalifikowany personel powinien ze szczególną uwagą ocenić, czy przeniesienie pacjenta jest możliwe.
- Przed użyciem podnośnika zawsze należy wykonać czynności opisane w rozdziale Plan konserwacji zapobiegawczej oznaczone zwrotem „Przed każdym użyciem”.

UWAGA: Aby uniknąć zranienia lub niewygody, nie należy obniżać ramy na pacjenta.

UWAGA: Zawsze należy trzymać ramę, gdy znajduje się ona w pobliżu pacjenta. Rama mogłaby uderzyć pacjenta, co mogłoby skutkować urazami ciała.

UWAGA: Sprawdzić, czy nie występuje jakaś przeszkoda w przemieszczaniu nosidła (np. hamulec wózka inwalidzkiego lub podłokietniki). Przeszkody w swobodnym przemieszczaniu nosidła mogą spowodować upadek pacjenta.

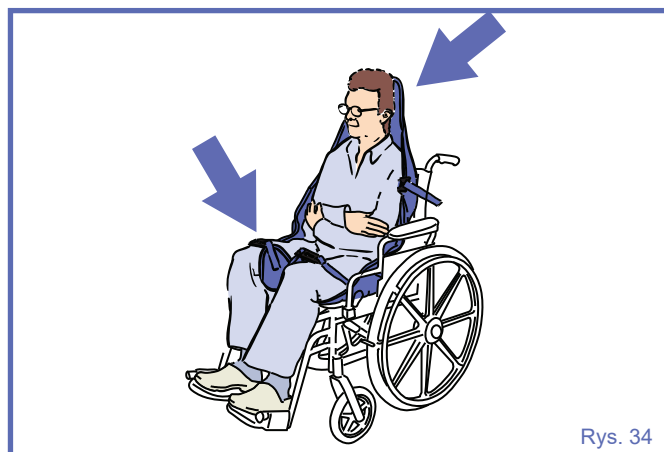
Podnoszenie pacjenta z pozycji siedzącej

Opisane techniki mogą być użyte do przenoszenia pacjentów niezależnie od miejsca siedzenia, np. na łóżku, krześle, wózku inwalidzkim itp.

- 1) Umieścić nosidło wokół pacjenta tak, by podstawa nosidła znajdowała się nieco poniżej kości ogonowej. Pomocnicze urządzenia pozycjonujące *MaxiSlide®* lub *MaxiTube®* mogą być użyte do asysty przy umieszczaniu nosidła.
- 2) Upewnić się, czy oparcie pod głowę nosidła znajduje się za głową, pokrywając ją.
- 3) Umieścić każdy pas nożny pod udem pacjenta tak, aby wystawał on po wewnętrznej stronie uda.

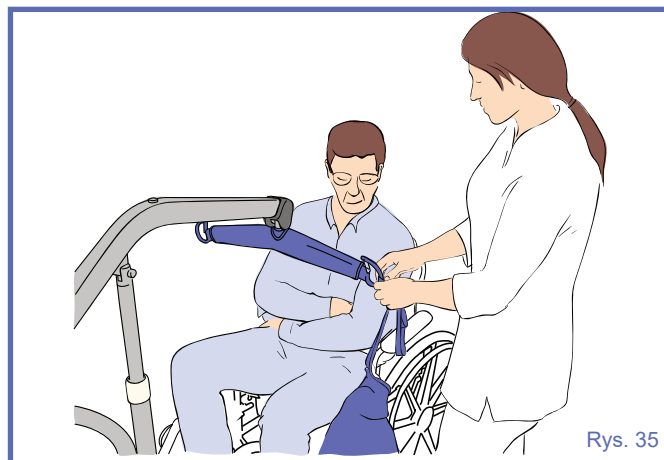


Rys. 33



Rys. 34

- 4) Przybliżając podnośnik do pacjenta, upewnić się, że:
 - Rama znajduje się na poziomie barków lub nieco poniżej;
 - Rama znajduje się wystarczająco blisko, aby możliwe było założenie pętli nosidła na haki ramy.
- 5) Przyłączyć pętle barkowe, a następnie część nożną, stosując jedną z trzech metod opisanych uprzednio.
- 6) Jeśli to konieczne, jeszcze trochę obniżyć ramę.



Rys. 35

- 7) Za pomocą pilota unieść pacjenta, umieszczając go wygodnie w półleżącej pozycji transportowej. Nie należy podnosić pacjenta wyżej niż na wysokość oczu opiekuna.

- 8) Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjent powinien być zwrócony twarzą w kierunku opiekuna i znajdować się na wysokości zwykłego krzesła.
- 9) Rozpocząć przenoszenie.

Obniżanie pacjenta do pozycji siedzącej

- 1) Gdy pacjent znajdzie się w punkcie przeznaczenia, umieścić go w pozycji zgodnej z końcową pozycją przemieszczenia.
- 2) Obniżyć pacjenta na nowe miejsce.
- 3) Dopiero gdy ciężar ciała jest całkowicie podparty, można odczepić nosidło.
- 4) Odsunąć podnośnik od pacjenta.
- 5) Wyjąć nosidło spod pacjenta.

Podnoszenie pacjenta z łóżka

Przed rozpoczęciem upewnić się, czy łóżko znajduje się na odpowiedniej wysokości.

UWAGA: Zapewnić, aby było zainstalowane boczne zabezpieczenie łóżka, zapobiegające przed upadkiem pacjenta.

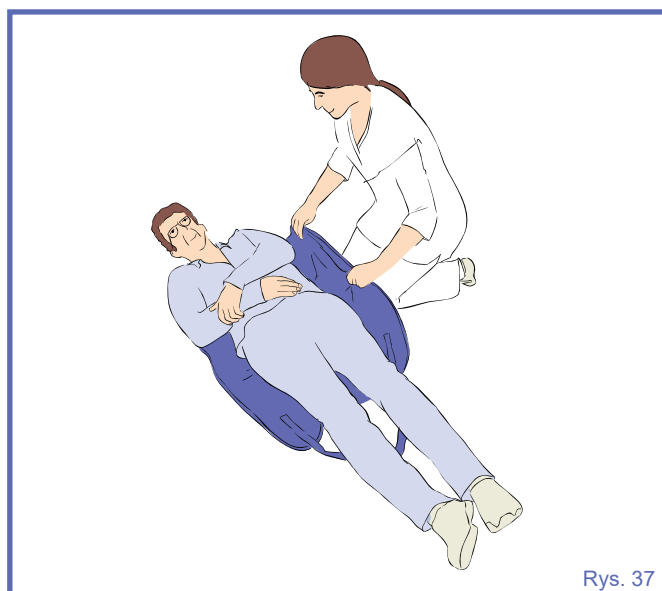
- 1) Odwrócić pacjenta na bok.
- 2) Złożyć nosidło na pół i umieścić na łóżku lub podłodze, układając je wzdłuż pleców pacjenta tak, aby podstawa jego kręgosłupa zrównała się z podstawą nosidła; zapewnić, aby nosidło sięgało do wierzchołka głowy pacjenta.



Rys. 36

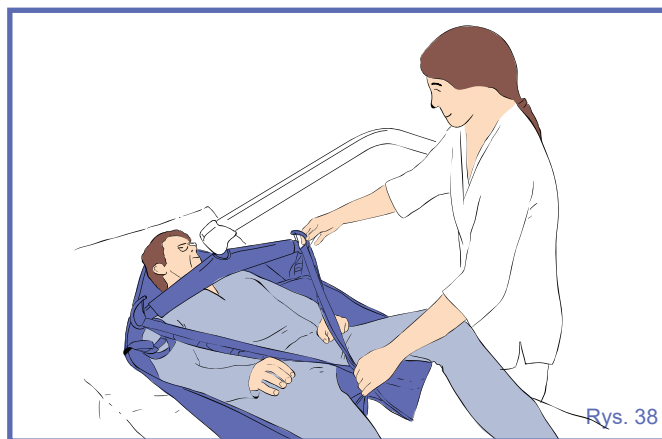
- 3) Obrócić pacjenta z powrotem na nosidło, a następnie obrócić go delikatnie dalej w stronę przeciwną, żeby umożliwić rozłożenie złożonej części nosidła.
- 4) Jeśli to możliwe, lekko unieść wezgłowie łóżka.
- 5) Przybliżyć podnośnik do pacjenta. Upewnić się, że rama znajduje się wystarczająco blisko, aby możliwe było założenie pętli nosidła na haki ramy.

UWAGA: Zawsze należy trzymać ramę, gdy znajduje się ona w pobliżu pacjenta. Rama mogłaby uderzyć pacjenta, co mogłoby skutkować urazami ciała.



Rys. 37

- 6) Przyłączyć pętle barkowe, a następnie część nożną, stosując jedną z trzech metod opisanych uprzednio.



Rys. 38

- 7) Za pomocą pilota unieść pacjenta, umieszczając go wygodnie w pożątej pozycji transportowej. Nie należy podnosić pacjenta wyżej niż na wysokość oczu opiekuna.
- 8) Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjent powinien być zwrócony twarzą w kierunku opiekuna i znajdować się na wysokości zwykłego krzesła.
- 9) Rozpocząć przenoszenie.

Obniżanie pacjenta do łóżka

- 1) Gdy pacjent znajdzie się w punkcie przeznaczenia, umieścić go w pozycji zgodnej z końcową pozycją przemieszczenia.
- 2) Obniżyć pacjenta na nowe miejsce.
- 3) Dopiero gdy ciężar ciała jest całkowicie podparty, można odczepić nosidło.
- 4) Odsunąć podnośnik od pacjenta.
- 5) Wyjąć nosidło spod pacjenta.

Podnoszenie pacjenta z podłogi

Technika opisana poniżej może być wykorzystywana do przenoszenia pacjenta leżącego na podłodze.

Pacjenci podnoszeni z podłogi, którzy znaleźli się tam z powodu poślizgnięcia lub upadku, powinni zostać najpierw zbadani przez wykwalifikowany personel medyczny. Pacjent może być podnoszony z pełnej pozycji leżącej na podłodze. Najpierw należy dla jego wygody umieścić poduszkę pod jego głową.

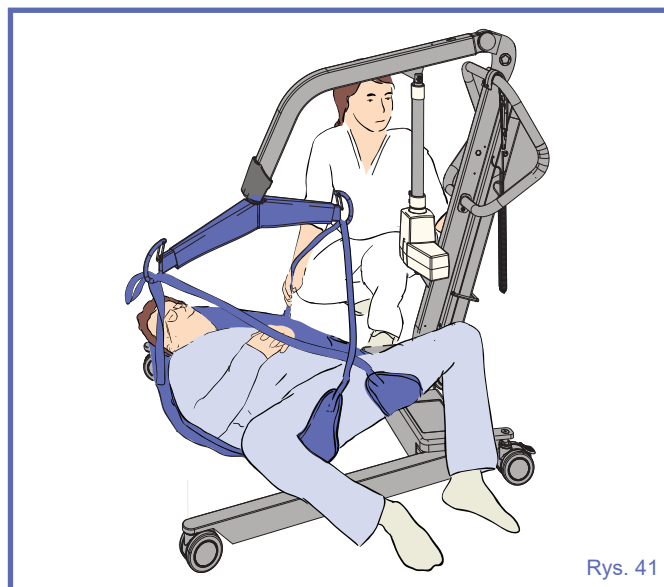
- 1) Odwrócić pacjenta na bok.
- 2) Złożyć nosidło na pół i umieścić na podłodze, układając je wzdłuż pleców pacjenta, tak aby podstawa jego kręgosłupa zrównała się z podstawą nosidła; zapewnić, aby nosidło sięgało do wierzchołka głowy pacjenta.



- 3) Obrócić pacjenta z powrotem na nosidło, a następnie obrócić go delikatnie dalej w stronę przeciwną, żeby umożliwić rozłożenie złożonej części nosidła.



- 4) Zależnie od okoliczności, miejsca lub pozycji pacjenta, należy zbliżyć się do pacjenta otwartą częścią podstawy.
- 5) Zanim przyłączenie stanie się wykonalne, może być konieczne ustawienie wysokości ramy.
- 6) Przyłączyć pętle barkowe, a następnie część nożną, stosując jedną z trzech metod opisanych uprzednio.
- 7) Po właściwym przyłączeniu wszystkich złączy, należy unieść pacjenta z podłogi w pozycji półleżącej.
- 8) Po podniesieniu z podłogi, ale przed dalszym podnoszeniem, należy upewnić się, że nogi pacjenta nie dotykają podstawy.



- 9) Przed rozpoczęciem przenoszenia pacjent powinien być zwrócony twarzą w kierunku opiekuna i znajdować się na wysokości zwykłego krzesła.

Obniżanie pacjenta na podłogę

- 1) Obniżyć pacjenta na nowe miejsce.
- 2) Dopiero gdy ciężar ciała jest całkowicie podparty, można odczepić nosidło.
- 3) Odsunąć podnośnik od pacjenta.
- 4) Wyjąć nosidło spod pacjenta.

Konserwacja

i czyszczenie podnośnika

Uwaga: Zaleca się, aby podnośnik *Maxi 500* i jego akcesoria były czyszczone i dezynfekowane przed każdym użyciem, jednak minimum raz dziennie. Jeśli podnośnik i inne urządzenia wymagają wyczyszczenia lub istnieje podejrzenie, że zostały skażone, należy przeprowadzić opisaną poniżej procedurę czyszczenia i dezynfekcji przed ich ponownym użyciem.

W celu wyczyszczenia podnośnika i akcesoriów należy przetrzeć je szmatką zmoczoną w ciepłej wodzie, do której dodano środek dezynfekcyjny/czyszczący (np. „Arjo” – środek odkażająco-czyszczący, lub podobne).

OSTRZEŻENIE: Nie należy przemywać panelu sterowania, podstawki akumulatora lub akumulatora wilgotną szmatką, ponieważ może spowodować to korozję elementów elektrycznych.

Jeśli do suszenia podnośnika używana jest suszarka, temperatura suszenia nie może przekraczać 80°C (176°F). Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie ropy naftowej lub podobnych, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części.

Podczas czyszczenia należy zwrócić szczególną uwagę na części, które są często dotykane, takie jak:

- pilot;
- panel sterowania;
- akumulator;
- uchwyt podnośnika;
- ramy.

Plan konserwacji zapobiegawczej

Maxi 500 wraz z upływem czasu zużywa się i niszczy, dlatego też, aby zapewnić zachowanie parametrów urządzenia identycznych z ich stanem początkowym, w chwili opuszczania fabryki, proszę wykonywać następujące czynności.

UWAGA: Pozycje wymienione na poniższej liście kontrolnej stanowią minimum punktów zalecanych przez producenta. W pewnych przypadkach wymagane są częstsze kontrole. Dalsze użytkowanie tego sprzętu bez przeprowadzania regularnych kontroli stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika oraz pensjonariusza/pacjenta. Opisana w niniejszej instrukcji konserwacja zapobiegawcza może przyczynić się do zapobieżenia wypadkom.

UWAGA: Konserwacja związana z zapewnieniem bezpieczeństwa musi być wykonywana przez autoryzowany personel, w pełni przeszkolony przez firmę Arjo w zakresie serwisowania, wykorzystujący odpowiednie narzędzia i procedury, a także odpowiednią dokumentację, łącznie z listą części i podręcznikiem serwisowym. Wskutek nieprzestrzegania tych wymagań może dojść do obrażeń ciała, a urządzenie może przestać być bezpieczne.

UWAGA: Produkt nie może być poddany czynnościom konserwacyjnym ani serwisowym, podczas gdy pacjent korzysta z podnośnika.

PUNKTY SPRAWDZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA/TECHNIKA SERWISU	CZĘSTOŚĆ		
	Co rok (12 godzin*)		
	Przed każdym użyciem		
	Na początku	↓	↓
1) Jeżeli urządzenie jest wyposażone w ramę 2-punktową, należy upewnić się, że zatrzaski bezpieczeństwa są obecne i poruszają się swobodnie.		x	
2) Upewnić się, że wskaźnik naładowania baterii znajduje się w optymalnym zakresie.		x	
3) Upewnić się, że kółka są mocno przytwierdzone do podstawy.			x
4) Jeżeli produkt wyposażony jest w ramę DPS, upewnić się, że jest ona odpowiednio umocowana za pomocą sworzni i zabezpieczonego sprężyną blokującą.		x	
5) Upewnić się, że maszt jest przymocowany do podstawy za pomocą śruby blokującej.		x	
6) Sprawdzić poprawność funkcjonowania hamulców tylnych kółek.	x		x
7) Sprawdzić, czy podłączenia siłownika są dokręcone po obu stronach.	x		x
8) Sprawdzać regularnie, czy przednie i tylne kółka nie są zanieczyszczone włosami lub innymi resztkami. Oczyszczyć w razie potrzeby.			x
9) Nacisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania i sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało odcięte. Naciśnięcie przycisków „Góra” lub „Dół” nie powinno wywołać żadnej akcji. Licznik godzin i wskaźnik rozładowania akumulatora powinny być wyłączone.	x		x
10) Sprawdzić wszystkie funkcje na pilocie. Upewnić się, że membrana dotykowa pilota jest nienaruszona.	x		x
11) Sprawdzić wszystkie funkcje na panelu sterowania.	x		x
12) Sprawdzić działanie urządzenia awaryjnego obniżania, obciążając podnośnik i ciągnąc za czerwony uchwyt nad siłownikiem.	x		x

*Okres wskazany przez licznik godzin.

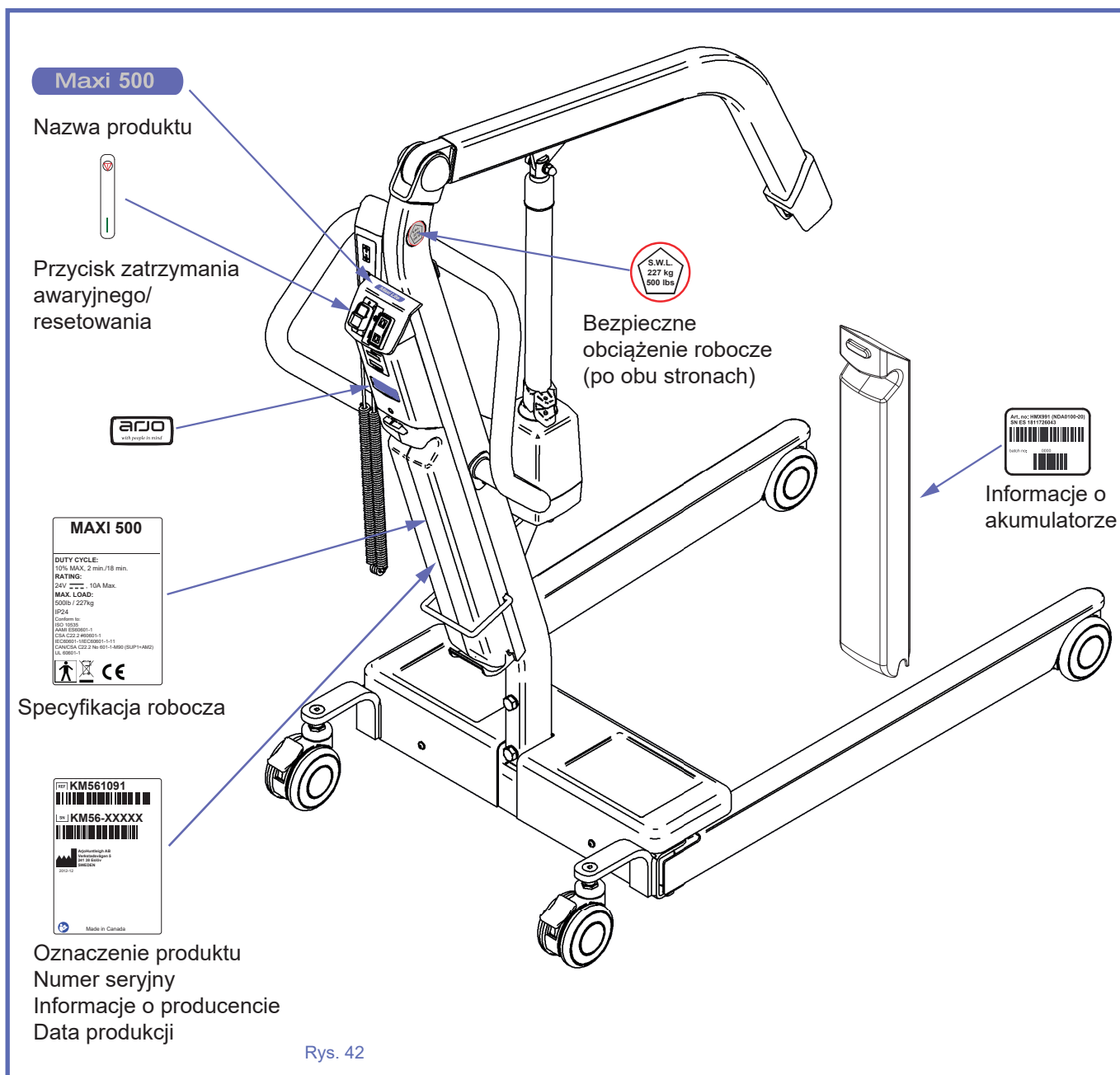
DODATKOWE PUNKTY SPRAWDZANE PRZEZ TECHNIKA SERWISU	CZĘSTOŚĆ		
	Co rok (12 godzin*)		
	Przed każdym użyciem		
	Na początku	↓	↓
13) Upewnić się, że śruba barkowa pomiędzy ramieniem a masztem jest odpowiednio przykręcona i posiada zawleczkę.			x
14) Sprawdzić wszystkie spawy pod kątem pęknięć i separacji.			x
15) Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki i blokujące nakrętki mechanizmu rozkładania/składania podstawy są solidnie zamocowane, a przeguby kulowe są w dobrym stanie.			x
16) Sprawdzić dokręcenia wszystkich śrub, nakrętek i nakrętek blokujących.			x
17) Sprawdzić, czy śruby obrotowe nóżek są zabezpieczone nakrętkami blokującymi, w razie potrzeby dokręcić.			x
18) Upewnić się, że prosta część obu nóżek jest prostopadła do podstawy w pozycji zamkniętej.			x
19) Jeśli produkt nie działa jak powinien, należy natychmiast skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo w sprawie pomocy technicznej.			x
20) Sprawdzić, czy tuleja kołnierzysta ramy, śruba obrotowa i spawy są w dobrym stanie.			x
21) Sprawdzić stan tarcz ciernych i tulei DPS w punktach obrotowych. W razie stwierdzenia zużycia i/lub uszkodzeń, wymienić na nowe.			x
22) Po sprawdzeniu/wymianie tarcz ciernych i tulei, należy ponownie złożyć zespół, aby wytrzymał obciążenie 5,4 kg (12 funtów) na końcu uchwytu.			x

*Okres wskazany przez licznik godzin.

Problem z podnośnikiem	Rozwiązanie
Pilot nie odpowiada.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić czerwony przycisk awaryjnego zatrzymania (Stop) znajdujący się na panelu sterowania. Sprawdzić złącze na przewodzie pilota. Sprawdzić stan akumulatora (wymienić na całkowicie naładowany).
Przyciski GÓRA i DÓŁ na panelu sterowania nie działają.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić czerwony przycisk awaryjnego zatrzymania (Stop) znajdujący się na panelu sterowania. Sprawdzić stan akumulatora (wymienić na całkowicie naładowany).
Siłownik nie odpowiada.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić czerwony przycisk awaryjnego zatrzymania (Stop) znajdujący się na panelu sterowania. Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo zamontowany i w pełni naładowany. Przetestować z nowym w pełni naładowanym akumulatorem. Sprawdzić, czy pilot jest podłączony. Sprawdzić, czy panel sterowania jest w trybie automatycznego wyłączenia, upewnić się, że maszt nie jest zablokowany lub przeciążony.
Słyszalny jest sygnał dźwiękowy z panelu sterowania	<ul style="list-style-type: none"> Niski poziom naładowania akumulatora. Wymienić na naładowany akumulator.
Siłownik „przestaje działać” podczas podnoszenia.	<ul style="list-style-type: none"> Niski poziom naładowania akumulatora. Wymienić na naładowany akumulator. Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnego obciążenia.
Problemy z akumulatorem	Rozwiązanie
Żółta lampka wskaźnikowa nie gaśnie po kilku godzinach ładowania.	<ul style="list-style-type: none"> Akumulator wewnątrz wymaga wymiany. W celu wymiany skontaktować się z firmą Arjo.
Akumulator pokazuje pełne naładowanie, jeśli jest w ładowarce, natomiast umieszczony w podnośniku wykonuje tylko kilka podnoszeń.	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić akumulator.*

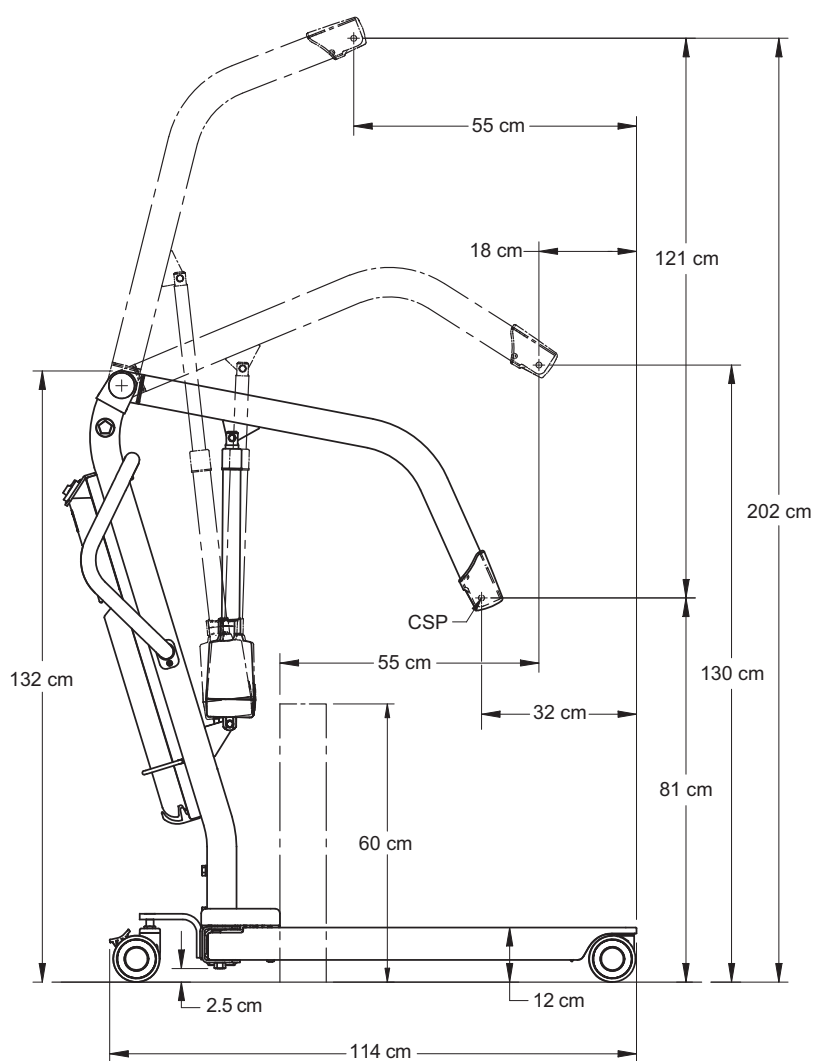
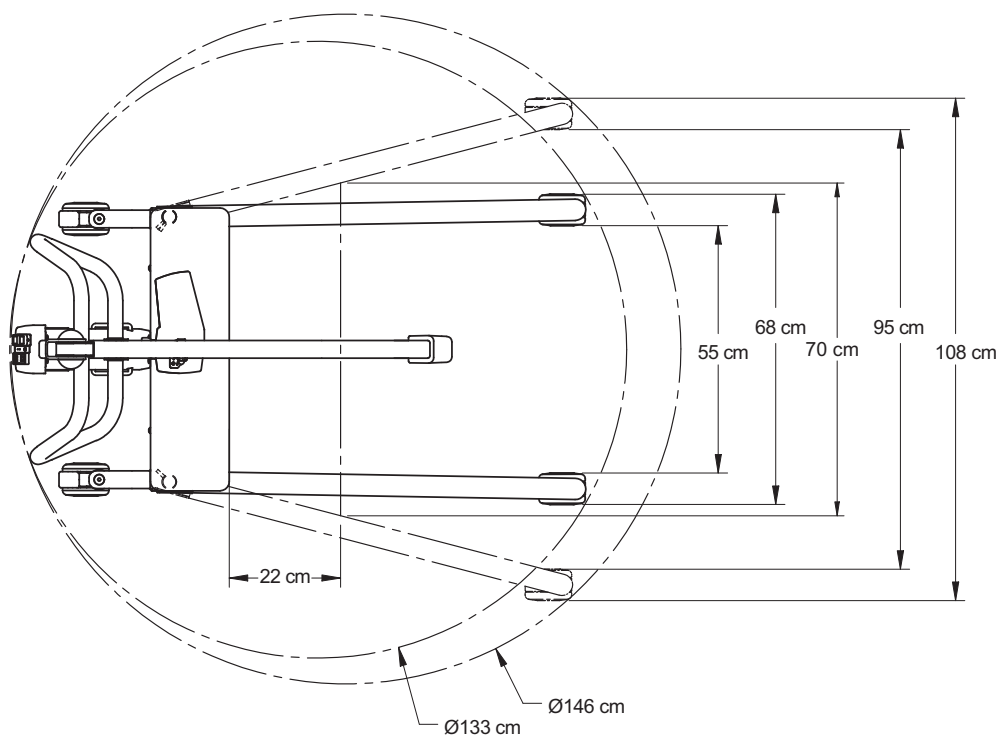
(*) Siłownik wydający brzęczący dźwięk, wskazuje na niedostateczne naładowanie akumulatora.

Etykiety podnośnika



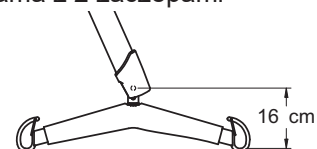
Rys. 42

INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU <i>MAXI 500</i> (KM56XXXX)	
Masa całkowita (bez baterii i akcesoriów)	46,4 kg (102 lb)
Waga akumulatora	5 kg (11 funtów)
Udźwig	227 kg (500 funtów)
Minimalne wymagania co do drzwi	700 mm (27,5 cala)
MECHANICZNE	
IP sterowania podnośnikiem	Podnośnik: Patrz IP24 Pilot: IPX7
Siła działania mechanizmów sterowania	Pilot: < 5 N
Natężenie dźwięku	< 65 dBA
PARAMETRY ELEKTRYCZNE	
Typ akumulatora	Ładowalny (szczelny kwasowo-ołowiowy)
Wydajność akumulatora	24 V 4 Ah
Wejście ładowarki akumulatora	(NDA8200): 100-240 V AC / 50-60 Hz / 50 V A
Wyjście ładowarki akumulatora	24 V DC, 1 A, 24 V A
Klasa ochrony	Klasa II, podwójna izolacja
Zakres natężenia prądu	10 A
Cykl pracy	10% (6 min/godz.), 1 min pracy ciągłej
Zabezpieczenie przed porażeniem prądem	Sprawdzić na etykiecie produktu
Podnośnik <i>Maxi 500</i> spełnia wymagania kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) zgodnie z klauzulą 12.5 dyrektywy dotyczącej urządzeń medycznych 93/42/EWG. Podnośnik <i>Maxi 500</i> spełnia wymagania serii norm IEC 60601-1 wraz z wszelkimi normami bezpieczeństwa i różnicami krajowymi. Podnośnik <i>Maxi 500</i> jest zgodny z normą ISO 10535.	
UWAGA: Przenośne urządzenia do komunikacji radiowej (w tym elementy takie jak bale antenowe i zewnętrzne anteny) powinny być używane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od jakiegokolwiek części podnośnika <i>Maxi 500</i> , włącznie z kablami określonymi przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zmniejszenia wydajności urządzenia. Szczegóły można znaleźć w rozdziale „Kompatybilność elektromagnetyczna”.	
WARUNKI ŚRODOWISKOWE	
Wymagania dotyczące podłoża	Maksymalne nachylenie: 1° Rodzaj powierzchni: Twarda, płaska powierzchnia
Zakres temperatur otoczenia (podnośnik, akumulatory)	Warunki pracy: 5°C do 40°C (+41 F do +104 F) Przechowywanie: -25°C do 70°C (-13 F do 158 F)
Zakres wilgotności względnej	Warunki pracy: od 15% do 93%, bez kondensacji Przechowywanie: < 93%, bez kondensacji
Zakres ciśnienia atmosferycznego	Warunki pracy: od 795 hPa do 1060 hPa (maks. 2000 m) Przechowywanie: Od 500 hPa do 1060 hPa
UWAGA: Produkt nie może działać w obecności łatwopalnych mieszanek zawierających powietrze lub tlen lub podtlenek azotu.	
BEZPIECZNA UTYLIZACJA PO WYCOFANIU Z UŻYCIA	
Akumulator	Baterie i akumulatory wyjąć z produktu do oddzielnej utylizacji. Postępować zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego. Szczelny kwasowo-ołowiowy, ładowalny, podlega recyklingowi
Opakowanie	Drewno i tektura falista, nadające się do recyklingu.
Produkt	Podzespoły zawierające różne rodzaje metalu (masowo ponad 90% metalu), np. ramy nosidła, poręcze, pionizatory, przekazać do utylizacji jako metal.
Części elektryczne i elektroniczne	Podzespoły zawierające podzespoły elektryczne i elektroniczne lub przewód elektryczny należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.
Nosidła	Nosidła zawierające usztywniacze i stabilizatory, materiał użyty do obicia oraz inne tkaniny, polimery lub plastiki itp. posortować jako materiały łatwopalne.

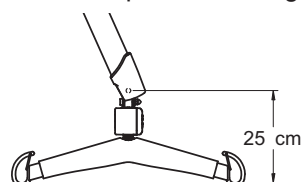


Wysokość wyposażenia

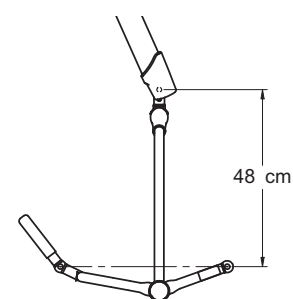
Rama z 2 zaczepami



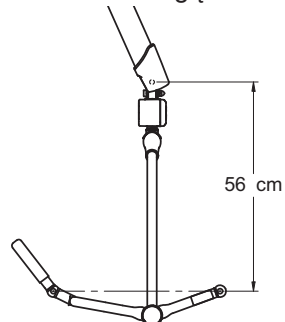
Rama z 2 zaczepami oraz wagą



DPS



DPS z wagą



CSP oznacza Centralny Punkt Mocowania: punkt odniesienia na podnośniku używany do pomiarów. Na podnośniku *Maxi 500* punkt CSP jest punktem do mocowania akcesoriów umieszczonym na spodzie.

Rys. 43

Zgodność elektromagnetyczna

Podnośnik *Maxi 500* został przetestowany co do zgodności z aktualnymi standardami prawnymi w zakresie jego zdolności do blokowania zakłóceń elektromagnetycznych (EMI) z zewnętrznych źródeł.

Niezależnie od tego poniższe procedury mogą zmniejszyć zakłócenia elektromagnetyczne:

- Zapewnić, aby inne urządzenia służące do monitorowania lub podtrzymywania życia pacjenta spełniały przyjęte normy emisji.
- Zwiększać odległości między elektrycznymi urządzeniami medycznymi. Urządzenia o wysokim poborze energii mogą wytwarzać zakłócenia elektromagnetyczne (EMI) wpływające na podnośnik podłogowy.

Więcej informacji na temat radzenia sobie ze środowiskiem elektromagnetycznym fal radiowych w odniesieniu do urządzenia zawiera pozycja AMI TIR 18-1997 – Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers.

UWAGA: Użycie akcesoriów, kabli i części zamiennych innych niż określone lub dostarczone przez Arjo może spowodować wzrost emisji lub spadek odporności elektromagnetycznej urządzenia, co w rezultacie może oznaczać jego nieprawidłowe działanie.

UWAGA: Należy unikać korzystania z tego urządzenia po ustawieniu innych urządzeń lub na nich, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jest to konieczne, przed użyciem należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich urządzeń.

UWAGA: To urządzenie może wywołać zakłócenia radiowe lub może zakłócić pracę sprzętu znajdującego się w pobliżu. Może być konieczne podjęcie działania, takiego jest zmiana ułożenia lub umiejscowienia sprzętu lub ekranowanie lokalizacji.

Emisje elektromagnetyczne

Wskazówki i deklaracja producenta –

Emisje elektromagnetyczne – Dla wszystkich urządzeń i systemów

Podnośnik *Maxi 500* jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik podnośnika *MAXI 500* powinni zapewnić użytkowanie urządzenia w takich właśnie warunkach.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	Podnośnik <i>Maxi 500</i> wykorzystuje energię o częstotliwościach radiowych tylko do swojego wewnętrznego działania. Dlatego jego emisje w zakresie częstotliwości radiowych są bardzo niskie i mało prawdopodobne, że będą przyczyną jakichkolwiek zakłóceń w otoczeniu sprzętu elektronicznego.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	<i>Maxi 500</i> jest odpowiedni do użytku we wszystkich pomieszczeniach włącznie z domami i placówkami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu zasilającej budynki używane do celów mieszkalnych.

Odporność elektromagnetyczna

Wskazówki i deklaracja producenta – Odporność elektromagnetyczna – Dla wszystkich urządzeń i systemów			
Podnośnik <i>MAXI 500</i> jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik podnośnika <i>MAXI 500</i> powinni zapewnić użytkowanie urządzenia w takich właśnie warunkach.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV stykowe ±15 kV powietrzne	±8 kV stykowe ±15 kV powietrzne	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeżeli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
Elektryczne szybkie stany przejściowe/serie impulsów IEC 61000-4-4	±1 kV, porty we/wy Częstotliwość powtarzania 100 kHz	±1 kV, porty we/wy Częstotliwość powtarzania 100 kHz	Jakość zasilania sieciowego powinna spełniać wymogi typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Natężenia pól magnetycznych o częstotliwości napięcia w sieci (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Natężenia pól magnetycznych o częstotliwości napięcia w sieci powinny odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.
UWAGA: U_T jest napięciem prądu przemiennego przed przyłożeniem napięcia testowego.			

(ciąg dalszy)

Informacja i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna – Do wszystkich urządzeń i systemów			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Przewodzone częstotliwości radiowe IEC 61000-4-6	3 V poza pasmami ISM w zakresie 0,15-80 MHz 6 V wewnątrz pasm ISM i amatorskich w zakresie 0,15-80 MHz	3 V poza pasmami ISM w zakresie 0,15-80 MHz 6 V wewnątrz pasm ISM i amatorskich w zakresie 0,15-80 MHz	Nie dot.
Promieniowane częstotliwości radiowe IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	Nie dot.
Pola urządzeń łącznościowych RF IEC 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sin) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sin) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	Nie dot.

Celowo puste

Celowo puste

Celowo puste

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelic, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helset's vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.Finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.20815.PL

